

GOLDEN HORSE FILM FESTIVAL - YILAN

2012 金馬宜蘭影展



指導單位——



主辦單位——



主要贊助——



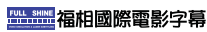
贊助單位——



協力單位——



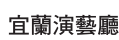
節目協力——



創投協力——



場地協力——



媒體協力——



目次 CONTENT

- 2 序 / PREFACE
- 4 活動資訊 / SPECIAL EVENTS
- 14 售票資訊 / TICKETING INFORMATION
- 18 放映場次表 / SCREENING SCHEDULE
- 22 開幕片 / OPENING FILM
- 23 台灣新視野 / MADE IN TAIWAN
- 29 世界萬花筒 / PANORAMA
- 36 旅行的意義 / AMAZING JOURNEY
- 43 非一般家庭 / FAMILY GAME
- 48 底層的聲音 / VOICE OF THE PEOPLE
- 53 想像無界限 / FANTASTIC WONDERLAND
- 60 焦點影人：荻上直子的慢活假期
FILMMAKER IN FOCUS: OGIGAMI NAOKO
- 66 金馬獎入圍影片
GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS

序

PREFACE

若干年前，鐵路承載了蘭陽平原的主要交通重責；通往北部大城市，勢必經由無數條蜿蜒於群山的鐵道。在黑暗中看見前方透亮的洞口逐漸變大，最後衝出隧道、進入新的視野——如此經驗，和看電影的心理活動有著異曲同工之妙。

雪山隧道開通後，加速了交通移動的便利性，並且提升了影視製作團隊到宜蘭取景的條件。七○年代的國片演的是鍾鎮濤從宜蘭漁村到台北發展的故事，2011年的彭于晏演的卻是宜蘭在地體操教練的成長故事，肯定了生猛又純真的庶民精神。宜蘭面貌的改變，從電影中可以窺之一二。

台北金馬國際影展自1980年開始，每年持續辦理大型國際觀摩影展，拓展台灣觀眾及電影創作者的視野。近年更舉辦「金馬電影學院」，邀集頂尖華語電影創作者，組成堅強師資團隊，為來自全世界的年輕華語電影創作者上課，傳承珍貴的經驗與觀念，為華語片爭取國際認同，貢獻良多。

2012年，本府有幸於侯孝賢、鄭文堂導演及宜蘭縣議會協助下，首度將金馬影展引入宜蘭，蘭陽子民都滿心期待。對於第49屆金馬獎頒獎典禮，我們以「鄉下人辦喜事」的心情迎接。另外，對於縣府促成金馬宜蘭影展，我們則懷抱著「從蘭陽看世界」的態度來籌備；這個影展不只藉入圍影片共享金馬榮耀，同時也從觀摩影片覽讀各國的影像作品，從中擴展對世界的胸懷。我們誠摯歡迎全國影迷前來，看電影之餘也證見宜蘭的好山好水，細細體味「宜蘭就是電影」！

Just a few years ago, the railway was the most important form of transportation in Yilan. People who wanted to go to the cities in Northern Taiwan such as Taipei had to take the trains that went through countless tunnels. On the journey, the passengers often caught the light flicking at the end of the tunnel before they remerged from the darkness into bright sunlight. In fact, such experience is very similar to how we feel when watching a movie.

After the Hsuehshan (Snow Mountain) Tunnel was completed, the distance between Yilan and Taipei has been greatly shortened. As a result, it has become easier for the film crews to shoot in Yilan. In the 1970s, the stories told in Taiwanese films are mostly about people living in Yilan for a better future in big cities. But now in 2011, the popular actor, Eddie Peng, played a gymnastic coach born and bred in Yilan in *Jump Ashin!* This film is a positive portrayal of people's spirit and lives in the provinces and the changing landscape of Yilan is reflected in Taiwanese films as well.

In 2012, with the support from Director Hou Hsiao-Hsien, Director Cheng Wen-Tang and Yilan County Council, we feel very honoured that we are going to host the 49th Golden Horse Award Ceremony in Yilan for the very first time. Everyone in the county feels so excited and very much look forward to it. We treat the Ceremony as a "state celebration held in the countryside". Moreover, as for the Golden Horse Film Festival in Yilan, we hope that starting from Yilan, we will get to see more of the world and vice versa. We will show not only Chinese-language films nominated for the Golden Horse Awards but films from all over the world. We sincerely welcome audiences from everywhere. In addition to watching films, people will witness and enjoy the beautiful scenery in Yilan which is practically the "embodiment of cinema".

宜蘭縣 縣長

Magistrate of Yilan

林聰賢

Lin, Tsung-Hsien

序 PREFACE

金馬影展來了。影迷又要在趕場的繁忙中，領受電影的魅力。

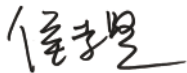
本屆兩部開幕片，是在電視界成績斐然卻從未忘情電影的瞿友寧、許肇任兩位導演的新片《親愛的奶奶》與《甜·祕密》。影、視兩界的合流，為近年臺灣影壇帶來極大的變貌，欣見兩部作品給我們更多更新的驚喜。

閉幕片則由久遠影壇的法國鬼才李歐卡霍的新片《花都魅影》擔任。卡霍導演將親訪臺灣，並舉辦大師講堂，相信已教影迷們引領期待。近年叱吒風雲的菲律賓名導布里蘭特曼多薩則是焦點影人，多部生猛淋漓的作品，震撼力十足。遺憾的是今年我們失去了安哲羅普洛斯、克里斯馬克兩位大師，但他們的不朽，都已刻鑄在電影裡。

華語影壇最受矚目的金馬獎，入圍影片都會在本屆影展放映。除此之外，還有「台灣製造」、「中國獨立映像」等單元，呈現華語電影世界的多元面貌。「影迷嘉年華」單元則網羅了年度各國重要影片，風靡坎城等影展的得獎作品，齊聚台北，特別推薦拉美、北歐、亞非等地難得一見的佳作。「次文化派對」單元宛如電影彩虹，綻放出「性別越界」、「變奏青春」、「午夜禁地」、「音樂啟示錄」、「動畫王國」、「傳奇人生」等廣受忠實影迷喜愛的主題電影。

金馬影展是每年一度的電影饗宴，祝福所有影迷，都能從眾多的好片中，滿載而歸。

台北金馬影展主席



The Golden Horse Film Festival has begun! Again, rushing in and out of the theatres, the cineastes will be enjoying the biggest film festival in Taiwan every year.

The opening films of this year are *To My Dear Granny* by Chu Yong-Ning and *Together* by Rox Chao-Jen Hsu. Both Chu and Hsu are Taiwanese directors who have established a very successful career in television however they can never forget their passion for cinema. The interaction between television and film has brought significant changes into the Taiwanese film industry in recent years and we are very pleased to see the innovative ideas demonstrated in these films.

Holly Motors, the critically acclaimed work by Leos Carax, is the closing film of the 2012 Golden Horse Film Festival. Carax will not only visit Taiwan but give a couple of lectures; his visit is definitely something we all have been eagerly anticipating. Brillante Mendoza, the Filipino director who has won numerous international prizes in recent years, is one of our "Film-makers in Focus"; his works are sharp criticism of society and have such powerful impact on the viewers. In 2012, it was very sad that we lost two masters, Theodoros Angelopoulos and Chris Marker, but nevertheless, their immortality is forever inscribed in their films.

Furthermore, all the films nominated for the Golden Horse Awards, the most prestigious awards in the Chinese-speaking world, will be screened at the Festival. In addition, more Chinese-language films are shown in "Made in Taiwan" and "Chinese Indie Vision". In "Panorama", the award-winning films from all over the world are invited to Taiwan while in "Film Cult(ure)" we present the popular genres categorised in different strands including "L.G.B.T.", "Rites of Passage", "Twilight Zone", "Music Apocalypse", "I Am Legend", "Restored Classic and Stories" and "Animation Kingdom".

The Golden Horse Film Festival is the biggest celebration of cinema in Taiwan. I sincerely hope that all the audiences will find their treasure amongst the films we present at the Festival.

Chair of the Golden Horse Film Festival



活動訊息

2012 金馬 在宜蘭

宜蘭選片指南

金馬影展首度前進宜蘭，茫茫片海中，不曉得該看甚麼片？絕對不能錯過影展開始前必修的第一堂課：宜蘭選片指南活動。所有參展影片精彩片段搶先公開，搭配知名影評人聞天祥深入淺出的精闢介紹，讓您輕鬆掌握金馬宜蘭影展的完整精髓。

- 時間：10月21日(日) 14:30
- 地點：宜蘭縣政府文化中心二樓演講廳（宜蘭市復興路二段101號）
- 講者：金馬影展執行長 | 聞天祥
- 參加方式：自由入場

* 選片指南前進高中校園，10月16日蘭陽女中、10月17日宜蘭高商、10月31日宜蘭高中、11月7日羅東高中，歡迎以上各校學生踴躍參加，詳情請見金馬官網。

星空電影院

宜人晚風中，呼朋引伴在美麗的戶外，共賞兩部票房破億的精彩國片：慷慨激昂的本土傳奇《陣頭》、多元微妙的情感寫真《愛》；美好的光影，熟悉的聲音，感動我們的情節與人物，伴隨獨家訂製的巨型充氣銀幕，和天空大地一起享受電影的魅力。

- 時間：11月03日(六) 19:00
- 地點：羅東鎮中山公園
- 影片：《陣頭》

- 時間：11月10日(六) 19:00
- 地點：羅東林業文化園區
- 影片：《愛》



大宅院友善市集 金馬特別版

「大宅院友善市集」由一群善待土地的小農，以本土、自然、環保為原則的手工作者共同經營；推廣「吃當季、吃在地、支持小農、友善環境」的生活態度。除了原訂11月17日的市集外，特別在金馬宜蘭影展首週末加碼推出，歡迎大家一起來看電影也逛市集，愛電影也要愛大地！

- 時間：11月10日(六) 10:00-17:00
11月17日(六) 09:00-13:00
- 地點：宜蘭演藝廳外廣場（宜蘭市中山路二段482號）



移動電影院

充滿強韌生命力的《青春啦啦隊》、囊括金馬影帝影后與最佳導演的《桃姐》、從童真找回勇氣的《囧男孩》、以黑色幽默看待生命議題的《父後七日》，都是在金馬獎深受好評、備受肯定的佳作。整個十月，在宜蘭各處的公園、禮堂、圖書館或是溫泉會館，沈浸在電影的魔力中，或許哭或許笑，跟著電影體會人生百態！

日期	地點	放映影片
09月29日(六)17:30	員山鄉員山公園	《青春啦啦隊》
10月06日(六)19:00	五結鄉成興老人福利中心-大禮堂	《桃姐》
10月13日(六)14:00	頭城鎮立圖書館二樓	《桃姐》
10月13日(六)14:00	大同鄉泰雅生活館	《桃姐》
10月13日(六)14:30	礁溪國民小學-禮堂	《囧男孩》
10月13日(六)19:00	二結王公廟-二結庄文化館	《青春啦啦隊》
10月14日(日)19:30	礁溪冠翔世紀溫泉會館	《桃姐》
10月19日(五)19:00	宜蘭市社會福利大樓六樓	《桃姐》
10月27日(六)10:00	國立傳統藝術中心-曲藝館	《青春啦啦隊》
10月27日(六)14:00	三星鄉立圖書館	《囧男孩》
10月27日(六)19:00	蘇澳鎮頂寮社區文教中心	《父後七日》

*自由入場，額滿為止。

電影種子教師研習營

透過電影欣賞、導演現身說法、專家精細分析，形塑人文與美學的素養，並推動影像教育，將電影藝術紮根於心。

日期	地點	放映影片	講師
10月03日(三)13:30	宜蘭文化中心二樓演講廳	《囧男孩》	楊雅喆
10月17日(三)13:30	宜蘭教師研習中心	《被遺忘的時光》	楊力州
10月24日(三)13:30	宜蘭教師研習中心	《10+10》	聞天祥
10月31日(三)13:30	宜蘭教師研習中心	《翻滾吧！阿信》	林育賢

*本活動限教師參與，詳情請見金馬官網。

跟著金馬去旅行：宜蘭散策

「散策」，是散步、漫步之意。悠然的宜蘭，自然人文條件一應俱全，金馬影展結合宜蘭當地文化，規劃了四條散策路線。每條路線皆邀請各領域中的重量級達人擔任領隊，帶著大家一齊在宜蘭四處漫遊，說述他們對於這塊土地的誠摯與感激，吸收完滿的歷史文化在地氣息。

■ 參加方式：

【報名】10月15日12:00起至10月26日18:00止，至金馬官網「周邊活動」填寫報名表申請。

【入選】10月29日12:00通知，每梯次開放名額30名，無需報名費，惟入選者需於通知後三日內繳納500元保證金，全程參與者於活動結束時當場退還。

*本會保留活動行程異動之權利，活動詳情請見金馬官網。

美食散策 11月10日(六) 10:00-16:00

老爺大酒店集團執行長兼礁溪老爺大酒店總經理 沈方正

宜蘭美食傳承百年經典醍醐味，用新鮮在地食材，佐以醇厚人情。在地深耕的CEO級美食達人沈方正帶路，導覽蘭陽藝術建築群，走進宜蘭百年市集品嚐「五星級飯店」小吃，品嚐巷仔內才知道的在地美食。



舊城散策 11月11日(日) 10:00-16:00

台大城鄉基金會宜蘭工作室負責人 陳育貞

陳育貞老師以歷史文化為經、建築空間為緯，串連起厚實層疊的城市百年印象。從清代舊城到日據建築，看城市規劃如何賦予古蹟新生命，使空間更融於生活。一起在宜蘭舊城的柳暗花明之間，見識你從未涉入的宜蘭身世。



農田散策 11月17日(六) 10:00-16:00

穀東俱樂部農伋 賴青松

「歸園田居」說者多，行者少；宜蘭農村靠著一群高度覺醒的農夫力圖轉型。新歸農賴青松老師將帶領我們乘坐鐵牛車，穿越時光追尋傳統農鄉與昔日生活的美好，一同見學當地小農如何追求與地球友善共存的新生活，蘊養生命飽滿的結穗。



文學散策 11月18日(日) 10:00-16:00

文學作家 黃春明

台灣文壇巨擘黃春明老師書寫〈莎喲娜啦．再見〉時的礁溪曾是個「溫柔鄉」；〈鑼〉的主人公，打著鑼穿梭在羅東大街小巷傳達人情；〈看海的日子〉中白梅在南方澳崖上孕育著尊嚴希望。跟隨老師走訪筆下逐漸佚失的場景，重回美好的記憶與鄉愁。



跟著金馬去旅行：換工假期

兩天一夜的換工假期，拋下金錢至上的城市價值，進入簡樸、低限的生活方式。讓雙腳真實貼近土地，共同學習取之於自然的農耕生活。體現農村互助互利的的生活觀、用自身的勞力發現樂活真義。

- 時間：第一梯次 11 月 10 日 - 11 日 (六、日)
第二梯次 11 月 17 日 - 18 日 (六、日)

- 地點：南澳自然田客棧
(蘇澳鎮大通路 16 號)

- 參加方式：

- 【報名】10 月 15 日 12:00 起至 10 月 26 日 18:00 止，至金馬官網「周邊活動」填寫報名表申請。
- 【入選】10 月 29 日 12:00 通知，每梯次開放名額 15 名，無需報名費，惟入選者需於通知後三日內繳納 800 元保證金，全程參與者於活動結束時當場退還。

* 本會保留活動行程異動之權利，活動詳情請見金馬官網。



金馬獎觀眾票選最佳影片種子評審特別招募

備受矚目的華語電影年度大獎，歡迎你來擔任評審！

- 時間地點：

11 月 03 日 - 04 日 (六、日) 國賓影城 @ 台南國賓廣場
11 月 10 日 - 11 日 (六、日) 宜蘭演藝廳
11 月 17 日 - 18 日 (六、日) 光點華山電影館

- 報名資格：年滿十八歲，時間能配合看完五部入圍金馬獎最佳劇情片者，歡迎報名。

- 報名方式：10 月 3 日起至 10 月 20 日 18:00 止，至金馬官網「周邊活動」填寫報名表申請，本會將於 10 月 22 日前以 email 通知入選與否，名額有限，請儘早報名！

- 入選者且全程參與觀賞五部入圍影片並完成投票者，可獲得 SPIDER Tiny Ear 耳機乙份。



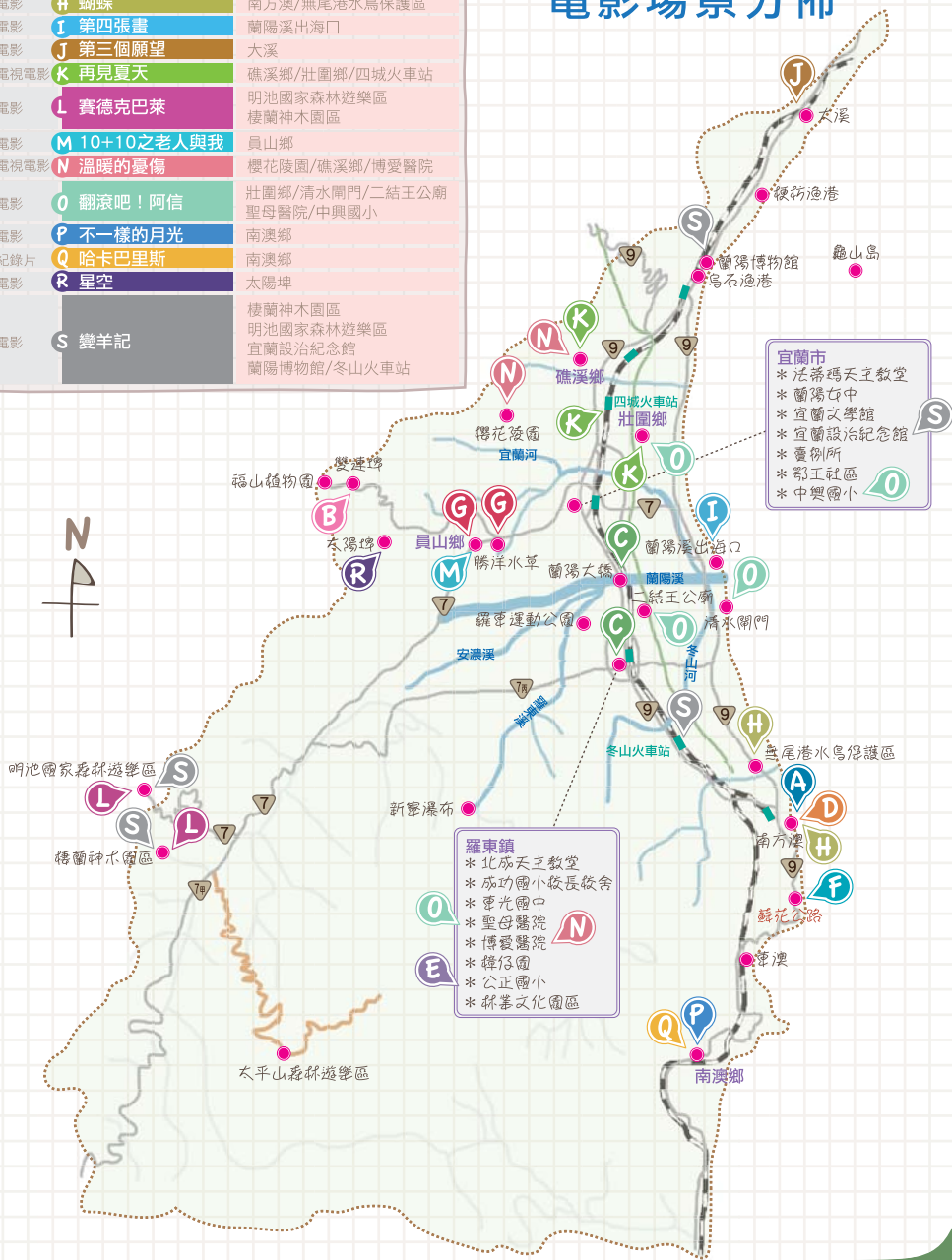
第四十九屆金馬獎頒獎典禮暨星光大道

11 月 24 日 (六) 宜蘭羅東文化工場閃耀登場
請鎖定台視頻道準時收看



電影場景分佈

電影	A	看海的日子	南方澳
電影	B	魯冰花	雙連埤
電視電影	C	蘭陽溪少年	蘭陽大橋/羅東鎮
紀錄片	D	南方澳海洋記事	南方澳
紀錄片	E	翻滾吧！男孩	公正國小
電影	F	單車上路	蘇花公路
電影	G	渺渺	員山鄉/勝洋水草
電影	H	蝴蝶	南方澳/無尾港水鳥保護區
電影	I	第四張畫	蘭陽溪出海口
電影	J	第三個願望	大溪
電視電影	K	再見夏天	礁溪鄉/壯圍鄉/四城火車站
電影	L	賽德克巴萊	明池國家森林遊樂區 棲蘭神木園區
電影	M	10+10之老人與我	員山鄉
電視電影	N	溫暖的憂傷	櫻花陵園/礁溪鄉/博愛醫院
電影	O	翻滾吧！阿信	壯圍鄉/清水閣門/二結王公廟 聖母醫院/中興國小
電影	P	不一樣的月光	南澳鄉
紀錄片	Q	哈卡巴里斯	南澳鄉
電影	R	星空	太陽埤 棲蘭神木園區
電影	S	雙羊記	明池國家森林遊樂區 宜蘭設治紀念館



商家優惠

憑 2012 金馬影展電影票票根或影展手冊，
11/1-11/30 至以下店家即享超值優惠。詳見優惠內容。

遊玩、伴手禮優惠

店家名稱	電話	地址	優惠內容
葛瑪蘭汽車客運	0800220899	礁溪鄉礁溪路五段 150 號	台北－礁溪國道客運來回票加台灣好行礁溪線兩日券原價 306 元，特價 186 元。
首都客運股份有限公司	(03)9601616	礁溪鄉礁溪路四段 59 號	台北－礁溪國道客運來回票加台灣好行礁溪線兩日券原價 300 元，特價 180 元。
健群國際旅行社	(03)9283996	礁溪鄉育英路 19 號 1 樓	參加本公司任一宜蘭行程贈溫泉魚泡湯券，每人一份，價值 150 元。
樂群旅行社	(02)9549400	羅東鎮站前路 38 號	本公司宜蘭一日遊行程享優惠價 990 元起。
尚海旅行社	(03)9954800	蘇澳鎮蘇南路 21 號	參加本公司任一宜蘭行程贈蘭陽百景超大撲克牌，每人一份，價值 200 元。
國立傳統藝術中心	(03)9507711	五結鄉五濟路二段 201 號	園區入園八折優惠。
宜蘭縣休閒農業發展協會	(03)9327191	宜蘭市宜興路一段 252 號幸福一角	店內精美伴手禮 95 折優惠，各式咖啡買一送一。
中山休閒農業區發展協會	(03)9587511	冬山鄉中山村新寮路 103 號	1. 一泊二食三體驗兩人 3300 元，9 折優惠 2. 好玩一整天一人 900 元，兩人成行 8 折優惠。再送中山休閒農業區撲克牌一副。
元町活海鮮餐廳	(03)9962218	蘇澳鎮漁港路 76 號	招待元町活海鮮特製手工海鮮芋頭糕乙份。
美雅食品行門市部	(03)9255517	宜蘭市中山路一段 258 號	憑影展票根門市消費 9 折優惠。
棠莊烘焙坊	(03)9374841 (03)9374842	宜蘭市東港路 51 號	棉花餅(12 入)，鳳梨餅(8 入)均 9 折優惠。
蘭田穀王烘焙坊	(03)9888330 (03)9356999 (03)9575400	礁溪鄉礁溪路五段 38 號 宜蘭市宜興路一段 273 號 羅東鎮純精路三段 445 號	憑影展票根可免費兌換金棗蛋糕 1 個；購買藏金棗酥禮盒或金棗蛋糕禮盒享特價再 9 折優惠。
諾貝爾食品有限公司	(03)9885919 (03)9558389	礁溪店：礁溪鄉礁溪路四段 68 號 羅東店：羅東鎮公正路 188 號	諾貝爾礁溪、羅東門市消費奶凍系列及奶糖酥系列，9 折優惠。(外送宜蘭縣市與宅配服務不適用)
李傳仁食品行	(03)9284909	礁溪鄉礁溪路一段 312 號	購買店內商品滿 500 元，贈送自製(麻糬除外)150 元價值商品。
宜蘭餅食品有限公司	(03)9549881	羅東鎮純精路二段 130 號	憑影展票根可享牛系列商品 9 折，特惠商品除外。
紅柴林西點麵包店	(03)9511563	羅東鎮培英路 105 巷 2 號一樓	憑影展票根享全店商品 9 折優惠(特惠品除外)。
康成食品有限公司	(03)9572771 (03)9577131	羅東鎮興東路 70 號一樓	全面 9 折優惠(特惠品除外)。
台灣鄉親食品有限公司	(03)9962360	蘇澳鎮中原路 10 巷 35 號	憑影展票根消費滿伍佰送壹佰。
三合蔬食燒餅	(03)9577218	五結鄉中正路一段 146 號	商品 9 折優惠(除特惠品及經濟袋)。
益得食品有限公司	(03)9898467	三星鄉上將路三段 376 巷 25 號	購買蛋捲享 9 折優惠。

飯店住宿優惠

店家名稱	電話	地址	優惠內容
蘭城晶英酒店	(03)9351000	宜蘭市民權路二段 36 號	精緻客房(含早餐)平日 4,500 元、旺日 5,000 元、假日 6,300 元起，其他房型請來電洽詢。
伯斯飯店	(03)9312999	宜蘭市宜興路一段 366 號	平日住宿依定價 5 折、假日 7 折，另加 10% 服務費；餐飲 9 折優惠(另加 10%) 退房贈送宜蘭名產小禮盒。
富翔大飯店	(03)9388386	宜蘭市校舍路 19 號	平日住宿 6 折、假日 8 折。優待不加收 10% 服務費。
杜拜時尚戀館	(03)9287077	宜蘭市大福路二段 70 號	可享平日升一等優惠，假日入住贈精美鋼筆。
英格蘭精品旅館	(03)9282288	宜蘭市中山路五段 127 巷 6 號	平日住宿定價再折扣 200 元，假日住宿定價再折扣 300 元。加贈芳香精油泡澡包。
大成商務飯店	(03)9322952	宜蘭市新民路 31-35 號	平日住宿定價 6 折優惠，假日房價定價 7.5 折優惠。

店家名稱	電話	地址	優惠內容
友愛大飯店	(03)9363456	宜蘭市舊城東路 50 號 11 樓	平假日住宿依本公司員工優惠價，加贈原子筆 1 支/房。
和風時尚館	(03)9777711	頭城鎮宜三路一段 56 號	平日住宿定價 6 折優惠，假日房價定價優惠。加贈泡湯精油包乙包。
阿先湯泉養生會館	(03)9887299	礁溪鄉忠孝路 103 巷 22 弄 1 號	平日住宿定價 5 折優惠，假日房價定價 8.5 折優惠；餐飲一律 9 折優惠。加贈咖啡真貴卷乙張。
礁溪·冠翔世紀溫泉會館	(03)9875599	礁溪鄉仁愛路 66 巷 6 號	1. 住宿、檯上原湯戶外風呂依現場價再享九折優惠。2. 用餐及下午茶享免收一成服務費。
礁溪老爺大酒店	(03)9886288	礁溪鄉大忠村五峰路 69 號	享當季專案 95 折住房優惠。加贈宜蘭 GO 輕鬆遊旅遊指南乙本。
長榮鳳凰酒店(礁溪)	(03)9100688	礁溪鄉健康路 77 號	平日住房 8,888 元、假日住房 12,888 元，住房含早餐、晚餐、宵夜輕食。
長榮鳳凰酒店(礁溪)	(03)9100988	礁溪鄉健康路 77 號	【慢活 SPA 一日遊】含慢活 SPA 使用與桂冠自助餐廳午餐，需當次使用完畢。平日每人 1,088 元，若遇假日每人需加價 200 元。
雪山溫泉會館	(03)9883899	礁溪鄉中山路 2 段 159 號	平日住宿定價 65 折優惠，假日房價定價 9 折優惠；餐飲一律 9 折優惠。加贈 2013 精緻桌曆。
川湯溫泉養生館	(03)9880606	礁溪鄉中山路 2 段 218 號	住宿一律免收一成服務費。日式小吃餐廳用餐 9 折優惠(飲料除外)。加贈溫泉泡湯粉乙包。
心曠神怡溫泉渡假飯店	(03)9883988	礁溪鄉仁愛路 29 號	平日住宿定價 4.5 折優惠，假日住宿定價 5 折優惠(預先訂房者依房型附送下午茶)。
亞諾時尚溫泉戀館	(03)9876611	礁溪鄉仁愛路 3 號	平日住宿定價 5 折，假日房價定價 7 折(均免一成服務費)；大眾 SKY 水療中心 100 元/人(請自備泳裝)。加贈旅行沐浴組乙份。
帥王溫泉大飯店	(03)9874591	礁溪鄉公園路 1 號	平日住宿定價 45 折優惠，假日房價定價 7.5 折優惠。送宜蘭名產一份。
華閣溫泉飯店	(03)9882016	礁溪鄉公園路 25 號	平日住宿定價 5 折優惠，假日定價 8.5 折優惠(須外加一成原訂價服務費)。每房加贈華閣購物袋乙只。
名人溫泉旅館	(03)9881038	礁溪鄉德陽路 136 號	平日住宿打 4.5 折；星期六打 7 折，以上均含早餐。加贈泡湯精油粉。
美嘉美大飯店	(03)9882937	礁溪鄉德陽路 150 號	平日住宿 6 折優惠，假日住宿 8.5 折優惠；含中西自助餐、早餐，溫泉 SPA。住宿房客加贈下午茶服務。
蘭陽溫泉大飯店	(03)3881111	礁溪鄉德陽路 24 巷 8 號	平日住宿定價 6 折優惠，假日房價定價 9 折優惠。
每日溫泉旅店	(03)9888376	礁溪鄉德陽路 65 號	平、假日房價 9 折優惠(特價房除外)。
中冠礁溪大飯店	(03)9882011	礁溪鄉德陽路 6 號	平日住宿定價 65 折優惠，假日房價定價 9 折優惠；餐飲一律 9 折優惠。加贈 2013 精緻桌曆。
天隆大飯店	(03)9882126	礁溪鄉礁溪路 5 段 121 號	平日住宿定價 6 折優惠，假日房價定價 9 折優惠。
山泉大飯店	(03)9887979	礁溪鄉礁溪路 6 段 36 號	平日住宿定價 5 折優惠，假日房價定價 8 折優惠；餐飲一律 9 折優惠。加贈山泉特色名信片一組。
城市商旅礁溪楓葉館	(03)9888565	礁溪鄉礁溪路五段 118 號	平日住宿定價 5 折優惠，假日房價定價 8.5 折優惠；餐飲一律 9 折優惠。送傳藝統藝術中心門票(依房型)。
幼獅大飯店	(03)9551111	羅東鎮中山路三段 222 號	平日住宿定價 5 折優惠，假日房價定價 6 折優惠。贈送宜蘭縣風景撲克牌一副。
木棉道·美學商旅	(03)9564888	羅東鎮中山路三段 306 號	平日住宿定價 5.5 折，假日住宿定價 7.5 折。加贈羅東夜市小吃護照 & 歐舒丹旅行包一組。
同榮大飯店	(03)9577979	羅東鎮中正北路 32 號	平日住宿 4.5 折。
羅東晶樺飯店	(03)9575110	羅東鎮中正北路 42 號	平日住宿定價 4.5 折優惠，假日房價定價 6.5 折優惠；餐飲一律 9 折優惠。
宜泰大飯店	(03)9568488	羅東鎮公正路 155 號	依定價享平日住宿 5 折、假日 7 折優惠(皆須加收定價 10% 服務費)。加贈蘭陽風情精美撲克牌乙份/房。

店家名稱	電話	地址	優惠內容
假日大飯店	(03)9545106-9	羅東鎮公正路38號	平日優惠特價2人同行899元、4人同行1499元，假日優惠特價2人同行1299元、4人同行1799元(不含早餐)。
金城客棧	(03)9542169	羅東鎮公正路60號	平、假日住宿房價折200元優惠。
立崎大飯店	(03)9563999	羅東鎮天津路42號	平日住宿訂價5折優惠，假日住宿訂價8.5折優惠(提供諾貝爾奶凍9折卷/宜蘭餅9折卷/台灣博士鴨優惠卷)。
晏京精品旅館	(03)9507755	羅東鎮光榮路406號	平日住宿可抵當日定價折扣後房價：風語豪華房型再折600元；山嵐頂級再折1200元(假日/特殊節日不適用)入住退房再送休息、住宿折價卷各一張。
東方商務大飯店	(03)9568858	羅東鎮和平路109號	平日住宿定價5折優惠，假日房價定價6.5折優惠(每日限量3間)。
山水商務飯店	(03)9568755	羅東鎮和平路75號	平日住宿定價5折優惠，假日房價定價7折優惠。
天裕大飯店	(03)9553631	羅東鎮興東南路83號	平日住宿定價5折優惠，假日住宿定價6折優惠。
瓏山林蘇澳冷熱泉度假飯店	(03)9966666	蘇澳鎮中原路301號	當日住宿房型優惠往上升等一級房型。每房致贈瓏山林馬克杯及杯墊各一份。
蘇澳新貴汽車旅館	(03)9967177	蘇澳鎮中正路35號	平日住宿雙人房2400元優惠、假日房價2800元優惠。加贈泡澡精油一份。

民宿住宿優惠

店家名稱	電話	地址	優惠內容
雲心海民宿	(03)9781027	頭城鎮濱海路五段483號	假日每房折300元，平日每房折500元。
四季園民宿	(03)9231733	礁溪鄉二結村(路)28-1號	平、假日每房皆折200元(每房限折一張)。
優勝美地	(03)9221313	員山鄉嵐峰路3段321號	贈送精美伴手禮一份。
葛瑞絲民宿	(03)9566313	羅東鎮四維路152巷7號	平、假日每房皆折200元(每房限折一張)。
築民宿	(03)9605083	羅東鎮新群北路173巷37號	平、假日85折優惠。
幸福三百米	(03)9605480	羅東鎮新群南路191巷11號	平、假日9折優惠。
三月三	0922104303	羅東鎮河濱路226號	入住即送下午茶。
浮水印民宿	0930262829	五結鄉公園二路63號	平日9折、假日95折優惠。
晴天娃娃	0936333742	五結鄉親河路二段103巷1弄1號	訂房9折優惠。加贈宜蘭餅一組。
遇而歡民宿	(03)9680682	冬山鄉永美村永和路800號	贈送精美宜蘭名產伴手禮一份
魚雅築民宿	(03)9516100	冬山鄉光華一路407號	平、假日每房皆折200元(每房限折一張)。
真水蘭陽白鷺鷥	(03)9606869	冬山鄉東八路130號	贈送宜蘭餅一組。
晨露莊	(03)9568492	冬山鄉武罕五路363號	訂房平、假日9折優惠。
冬山河人文會館	0921522108	冬山鄉武淵村18鄰武罕一路109號	假日75折優惠。加贈宜蘭餅或花生糖一組。
梅花湖休閒農場	(03)9612888	冬山鄉得安村環湖路62號	平、假日每房皆折200元(每房限折一張)。
雲天楓泉民宿	(03)9615511	冬山鄉廣安村水井三路472號	假日9折、平日85折優惠。
水岸森林	(03)9610277	冬山鄉柯林新路90號	平日8折優惠。
不一小棧	0915686226	三星鄉大義路43-36號	平日8折優惠。

民宿住宿優惠：平日住宿每房折價200元。

優惠商家	優惠商家
家盈海岸渡假民宿 (03)9778020 頭城鎮外澳里3鄰濱海路2段265號	溫泉家民宿 (03)9885169 礁溪鄉玉石路50-6號
禾風竹籬民宿 (03)9370667 宜蘭市黎明一路36號	青靚河畔民宿 0933985099 員山鄉內城村1鄰內城路145號
鳳凰宿民宿 (03)9229809 員山鄉內城村榮光路481巷4弄4號	光與影民宿 (03)9232713 員山鄉尚德村18鄰大蘭路40之13號
香草星空民宿 0920035501 五結鄉大眾北路25之3號	半畝居民宿 (03)9602205 五結鄉大眾路43-11號
黃金屋豪華渡假民宿 (03)9571429 五結鄉公園一路19號	設計師的家休閒民宿 (03)9506568 五結鄉孝威一路138號
喜相逢鄉村民宿 (03)9502673 五結鄉孝威村孝威路86號	珍珍民宿 (03)9505015 五結鄉協和村協和中路14-10號
日月星民宿 0933894355 五結鄉協和村親河路一段250號	北歐民宿 0937161818 五結鄉協福路172巷32號
冬山河左岸民宿 (03)9507500 五結鄉親河路2段103巷1弄10號	水雲山莊民宿 0937641528 五結鄉親河路二段291巷51弄6號
菁仔地民宿 (03)9504431 五結鄉親河路一段180巷72弄11號	如茵民宿 (03)9602205 五結鄉錦翠村大眾路43-2號
古風城民宿 (03)9603238 五結鄉親河路一段210號	蘭陽橋鄉村渡假別墅 0921824775 五結鄉鎮安村18鄰西河路77之2號
東風茶館民宿 (03)9587511 冬山鄉中山村中山路768巷11號	親水棧民宿 0919281500 冬山鄉武淵村1鄰武淵三路128號
中山悠閒民宿 (03)9583303 冬山鄉中山村新寮路408巷69號	蓮春園花間雅舍 (03)9605423 冬山鄉武淵村東八路123號
椿禾園民宿 (03)9504858 冬山鄉武淵一路6巷63號	阿宏民宿 (03)9509543 冬山鄉武淵村東八路127號
矽日林鄉村別墅 (03)9500236 冬山鄉武淵村武淵三路116號	芯園民宿 (03)9590565 冬山鄉富農路1段312巷120號
觀景樓花園民宿 0937908705 冬山鄉柯林里境安一路152號	情定珍珠民宿 (03)9591410 冬山鄉富農路1段383巷37弄16號
新天鵝堡 (03)9595585 冬山鄉珍珠村富農路一段383巷53號	水筠間民宿 (03)9610091 冬山鄉廣安村水井一路246巷42號
安農溪民宿 (03)9961126 冬山鄉科林村安農路二段135號	平安居民宿 (03)9511387 冬山鄉廣安村復興路166號
檜木屋民宿 0921811193 冬山鄉得安村大坪二路238號	童話村民宿 (03)9613385 冬山鄉廣興村梅花路300號
碧雲民宿 (03)9553123 冬山鄉廣興路158巷2弄16號	享亨民宿 (03)9605347 羅東鎮中山2段路139號
超平價渡假別墅 0912395833 羅東鎮中山路二段2巷66號	箱根亞曼尼民宿 (03)9563337 羅東鎮富農路三段3號
月牙泉民宿 (03)9613629 羅東鎮北投街221號	芯怡小矮民宿 0912806007 羅東鎮復興路二段316巷17號
采亨民宿 (03)9605347 羅東鎮東安里3鄰中山路二段87號	劉德華的家民宿 (03)9530288 羅東鎮新群里7鄰月眉路10號
小飛俠民宿 0932264788 蘇澳鎮武老坑路116號	南澳民宿 (03)9981188 蘇澳鎮南強里蘇花路二段426號
凡梨花休閒農場 (03)9899233 三星鄉大隱村大埔路1-18號	愛之屋渡假別墅 0933880066 三星鄉尚武村中興路79之6號
美而美民宿 (03)9891186 三星鄉天福村3鄰福山街115號	聖卡羅民宿 0987195764 三星鄉清洲路28之16號
好望角民宿 (03)9801278 大同鄉松羅村玉蘭46號	英仕山莊民宿 (03)9801701 大同鄉泰雅路三段21巷3號
茶鄉園民宿 (03)9801153 大同鄉松羅村鹿場路1-1號	森情休閒民宿 (03)9802202 大同鄉崙坪村林家9號

售票訊息

- 售價：全票每張 100 元，優待票每張 80 元。
優待票為學生、65 歲以上民眾或身心障礙人士方可購買，入場時請務必主動出示相關證件(學生證、身分證或身心障礙手冊)，否則需補差額 20 元。
- 銷售時間：10 月 22 日(一)13:00 起至 11 月 18 日(日)。
- 銷售地點：全台  **7ibon**
影展期間亦可於宜蘭演藝廳、友愛影城之金馬影展售票處購買。
影展現場售票處開放時間：每日首場電影放映前 30 分鐘至
末場電影開演後 20 分鐘。

【注意事項】

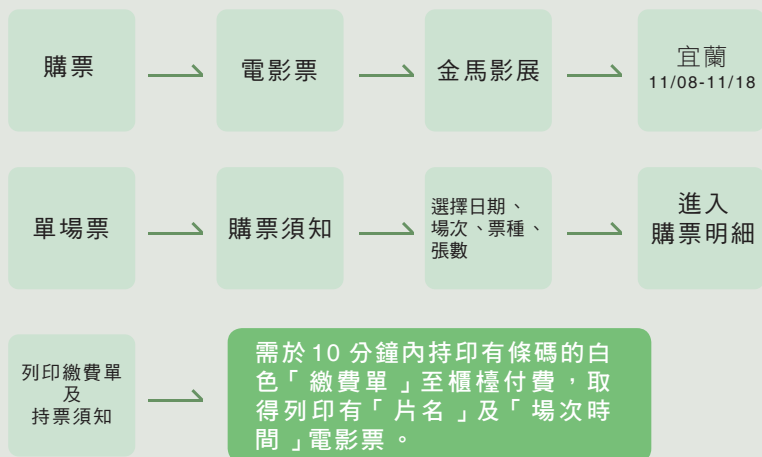
- 1 本活動採不劃位方式，自由入座。
- 2 票券為唯一入場憑證，請妥善保存票券，遺失、毀損概不補發。
- 3 每場次座位有限，售完為止，請儘速購買。
- 4 本會保留節目更動之權利。
- 5 為維護觀影片質，影片映演 20 分鐘後，不再開放觀眾入場，敬請準時入場，逾時恕不退換票。
- 6 宜蘭演藝廳內嚴禁飲食，敬請配合。於友愛影城攜帶外食者，請遵守戲院之外食規定。
- 7 為了影廳內的安全與維持逃生動線，請勿逗留、站立或坐在廳內走道與其他非座位處。
- 8 影片之權利屬於版權所有者，任何攝影、錄影、錄音行為皆屬違法，可能招致法律訴訟，本會保留要求違法觀眾離場之權利。
- 9 每場放映完畢後皆會清場，離場時請注意個人隨身物品。
- 10 場次表所列之影片片長為本刊付印前之最完整資料，若有異動，將於官方網站與戲院現場另行公告。片長不包含映前與映後座談時間。
- 11 場次表所列之影片級數為本刊付印前之最完整資料，但可能因文化部審核結果而有所變更，級數異動將於官方網站與戲院現場另行公告。於公告前購票之觀眾若因級數異動而無法觀影，票款將可全額退回。
- 12 影展工作人員之各種舉措乃為維持影展之順暢運作，及盡可能維護大眾之最佳觀影狀況，本會不接受任何針對工作人員之惡意行為，並將視情況採取相應之措施。

【退票方式】

- 1 全票與優待票之退票最遲須於該場次放映前一天辦理。11月7日(含)前於上班時間10:00-18:00(請先來電洽詢02-2370-0456分機211)至台北金馬影展辦公室(台北市萬華區中華路一段74號7樓)辦理。影展期間請至宜蘭演藝廳、友愛影城之金馬影展售票處現場辦理，每張需酌收10%手續費。
- 2 「換票」視同「退票」，若需更換場次請依上述退票方式辦理。

 **ibon** 客服專線：
0800-016-138, (02)2659-9900
台北金馬影展執行委員會：(02)2370-0456

【購票流程】



- 每場次限買4張。
- 過程中，操作靜止逾2分鐘，會回到首頁，該筆訂單無效，需再重新操作。
- 繳費單列印後，10分鐘內有效，逾時未至櫃檯繳費取票，該筆訂單無效，需再重新訂購。

TICKETING INFORMATION

Individual Ticket

Full price NT\$100

Concessions NT\$80 (For students, the elderly over the age of 65 and the disabled. Please present a valid ID at the entrance. Patrons unable to present proof of eligibility are required to pay the full price.)

Available from Oct. 22 (Mon) 13:00 to Nov. 18 (Sun)

Terms and Conditions

1. Please take good care of your tickets as they will not be re-issued if lost or damaged.
2. There is no assigned seat number on the ticket and it is on a first-come-first-served basis.
3. All tickets are sold on a first-come-first-served basis. Please book your tickets as soon as possible.
4. Any use of photography / recording equipment is strictly forbidden in the cinema.
5. **Latecomers will NOT be admitted to the screening up to 20 minutes after the film begins, please note that the tickets can not be exchanged and refunded.**

Refunds

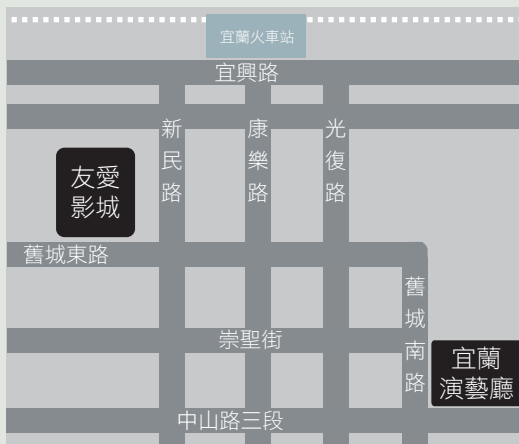
1. Individual Ticket refund must be claimed at least one day prior the screening. A 10% handling fee will be charged per transaction. (The refund must be claimed in our festival office before Nov. 7)
2. Tickets exchanges are deemed as refund. Patrons who want to exchange their tickets must follow the rules of refund above.

For more ticketing information

Official website: www.goldenhorse.org.tw

Taipei Golden Horse Film Festival Office: 886 (0)2 2370-0456

 **7bon** 24HR service hotline: 0800-016-138, (0)2 2659-9900



【宜蘭演藝廳】

YILAN PERFORMING ARTS CENTER

宜蘭市中山路二段482號

No.482, Sec. 2, Zhongshan Rd., Yilan City, Yilan

影城專線：(03)9313-956

- 巴士：宜蘭轉運站：葛瑪蘭客運、首都客運，步行約10分鐘。
宜蘭中山公園站：國光客運(頭城-南方澳路線)，步行約3分鐘
- 火車：宜蘭火車站下車，步行約8分鐘。
- 捷徑：搭乘客運於宜蘭轉運站下車後，可步行至宜蘭火車站後站入口，向站務員領取通行證，即可於後站至前站出口。

【友愛影城】

YU-AI MOVIE CITY

宜蘭市舊城東路50號7樓

7F., No.50, Jiucheng E. Rd., Yilan City, Yilan

影城專線：(03)9313-958

- 巴士：宜蘭轉運站：葛瑪蘭客運、首都客運，步行約7分鐘。
國光客運(頭城-南方澳路線)，步行約12分鐘。
- 火車：於宜蘭火車站下車，步行約7分鐘。
- 捷徑：搭乘客運於宜蘭轉運站下車後，可步行至宜蘭火車站後站入口，向站務員領取通行證，即可於後站至前站出口。

場次表

友愛影城A廳
Yu-Ai Movie City A

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/09 (五)	14:50	龍飛鳳舞 Flying Dragon, Dancing Phoenix	111	輔		69
	17:00	龍門飛甲 (3D) Flying Swords of Dragon Gate	122	輔	▲	84
	19:30	寶米恰恰 Cha Cha for Twins	110	護		67
11/10 (六)	13:30	麵包情人 Money and Honey	95	普		98
	15:30	星空 Starry Starry Night	98	護		79
	17:30	千鍾百煉 China Heavyweight	89	普		97
	19:30	失戀33天 Love is Not Blind	109	普		71
11/11 (日)	11:30	贖罪 (上) Penance (part 1)	163	輔		35
	14:30	贖罪 (下) Penance (part 2)	107	輔		35
	17:00	低俗喜劇 Vulgaria	93	限		80
	19:00	箭士柳白猿 Arrow Arbitration	94	輔	*	74
11/12 (一)	13:30	贖罪 (上) Penance (part 1)	163	輔		35
	16:30	贖罪 (下) Penance (part 2)	107	輔		35
	19:00	車手 Motorway	89	護		77
11/13 (二)	15:30	陣頭 Din Tao: Leader of the Parade	123	護		81
	18:30	白鹿原 White Deer Plain	172	限		68

場次表

宜蘭演藝廳
Yilan Performing Arts Center

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/08 (四)	19:00	親愛的奶奶 To My Dear Granny	117	普	★	22
	11:30	如果在法國。一個旅人 Journal de France	100	普	▲	52
11/09 (五)	13:40	樂活俱樂部 Glasses	106	普		63
	16:00	寂靜之音 ECM Sounds and Silence: Travel with Manfred Eicher	88	普		42
	18:00	在愛裡 In the Family	169	護	★	46
11/10 (六)	10:00	浪蕩世代 On the Road	137	輔		40
	12:40	女朋友。男朋友 Gf * Bf	105	輔		78
	15:00	奪命金 Life Without Principle	106	輔		75
	17:10	神探亨特張 Beijing Blues	118	輔	※	72
	19:30	水餃幾兩 Unpolitical Romance	100	護	★	25
11/11 (日)	10:40	麥兜・噹噹伴我心 McDull・the Pork of Music	78	普		55
	12:30	消失的子彈 The Bullet Vanishes	107	輔		86
	15:00	浮城謎事 Mystery	98	輔		73
	17:20	嫁禍 Kuma	93	護	▲	32
	19:30	希望之國 The Land of Hope	133	普	★▲	51
11/12 (一)	12:20	愛 LOVE	127	護		83
	15:00	三個傻瓜限屎專送 Delhi Belly	103	護		37
	17:10	海鷗食堂 Kamome Diner	102	普		64
	19:30	性福療程 The Sessions	95	限		41
11/13 (二)	12:40	海鷗食堂 Kamome Diner	102	普		64
	15:00	樂活俱樂部 Glasses	106	普		63
	17:20	吉野理髮之家 Yoshino's Barber Shop	96	普		65
	19:30	最寂寞的星球 The Loneliest Planet	113	限		39

場次表

友愛影城A廳
Yu-Ai Movie City A

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/14 (三)	15:30	候鳥來的季節 Stilt	107	護		82
	17:30	BBS 鄉民的正義 Silent Code	106	護		88
	19:30	大追捕 Nightfall	107	輔		70
11/15 (四)	13:30	華麗之後 DIVA	102	護		87
	15:50	痞子英雄之全面開戰 Black & White: The Dawn of Assault	142	輔	*	90
	19:00	畫皮II: 轉生術 Painted Skin: The Resurrectio	132	輔		92
11/16 (五)	13:30	狂人大悶鍋 Hotel Lux	110	普		30
	15:40	時間之旅 Voyage in Time	56	普		96
	17:00	逆戰 The Viral Factor	122	輔		85
	19:30	逆光飛翔 Touch of the Light	109	普		93
11/17 (六)	12:30	聽風者 The Silent War	120	護		94
	15:00	狂人大悶鍋 Hotel Lux	110	普		30
	17:30	三個傻瓜限屎專送 Delhi Belly	103	護		37
	19:30	牽阮的手 Hand in Hand	142	護		95
11/18 (日)	12:40	狂人大悶鍋 Hotel Lux	110	普		30
	15:00	三月六日 + 拾荒少年 + 禮物 + 畢業旅行 6th March + The Home Gleaners + The Present + My Graduation Travel	110	輔	*	99
	17:20	太極1 從零開始 Tai Chi 0	98	輔		91
	19:30	殺生 Design of Death	108	輔	*	89

場次表

宜蘭演藝廳
Yilan Performing Arts Center

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/14 (三)	12:40	廁所 Toilet	109	普		62
	15:00	湖心蕩漾三人行 Valley of Saints	82	普		50
	17:00	吉貓出租 Rent-a-Cat	110	普		61
	19:30	即使她們從未相見 + 撿影 + 門縫前的包裹 Even They Never Meet + Framing of Life + The Gift	101	護	★	26
11/15 (四)	12:00	高海拔之戀II Romancing in Thin Air	114	普		76
	14:30	廁所 Toilet	109	普		62
	17:00	謊言的烙印 The Hunt	115	護	▲	31
	19:30	有人讚美聰慧，有人則不 Don't Expect Praises	108	普	★	38
11/16 (五)	12:30	動畫集錦：瘋狂世界 Animation Collection Gone Crazy	86	輔		58
	14:30	綁架海尼根 The Heineken Kidnapping	127	輔		49
	17:10	當我們同住一起 And If We All Lived Together?	96	輔		45
	19:30	小夏天 + 忐忑 + 救命 Before Summer Rain + Shadow of the Staircases + The Coward	85	護	★	28
11/17 (六)	11:00	動畫集錦：童趣樂園 Animation Collection for Children	72	普		56
	13:00	愛不宜遲 The Delay	84	普		44
	15:00	風箏孩子王 Gattu	80	普	▲	54
	17:00	四分人 + 狀況排除 + 寂寞碼頭 BeFore + A Breath from the Bottom + The Solitary Pier	87	護	★	27
	19:30	命運狗不理 Legend of the T-Dog	106	普	★	24
11/18 (日)	10:30	精牌大丈夫 Vicky Donor	126	普	▲	33
	13:10	三個傻瓜限屎專送 Delhi Belly	103	護		37
	15:20	吉野理髮之家 Yoshino's Barber Shop	96	普		65
	17:30	親親愛倫 For Ellen	94	普		47
	19:30	草食男之桃花期 Love Strikes!	118	輔	★▲	34

★ 11/08(四) 宜蘭演藝廳 19:00

OPENING FILM

開幕片

世界首映
World
Premiere

TO MY DEAR GRANNY

親愛的奶奶

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 117min



在阿達很小的時候，爸爸就過世了，奶奶、媽媽和阿達的生活中從此都缺少一個重要的人，三個人儘管還有彼此作伴，卻為了不讓其他兩人擔心，漸漸開始學會隱瞞。被詐騙集團相中的奶奶，獨自與歹徒周旋；媽媽為了專心照顧兒子和婆婆，把內心的情感與夢想埋藏起來；阿達闖下一個大禍，不知道該怎麼處理……。三個人各自擁有脆弱的一面，面對家人卻還是故作堅強。

故事改編自導演的親身經歷，以倒敘的方式，平實動人地呈現出對奶奶的思念，與生命裡最難以忘懷的回憶。在循線回溯的過程中，也發掘出家人之間的親情矛盾與掙扎。導演感性地吐露個人私密的情感，帶給觀眾溫熱而真摯的感動，也勾動大家關於的「家」的記憶。

To My Dear Granny is told through the letters Da wrote to his granny. He reminisces about the visits to the cinema with his granny and watching the crew making films when he was young. His memories are entwined with the loss of his father at the young age and the company of the three women – his granny, mother and wife.

台灣新視野

MADE IN TAIWAN



★ 11/17(六) 宜蘭演藝廳 19:30

世界首映
World
Premiere

LEGEND OF THE T-DOG

命運狗不理

李天爵 LEE Tien-Chueh | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 106 min



前世讓黃石公詛咒，這輩子男護士阿斗成了超級無敵倒楣鬼，平平安安出門，傷痕累累回家。大小禍事不斷，落衰還怕牽拖人。

眼看真命天女賴醫生就在身旁，卻怎樣也無法靠近她。直到他撿回神祕黑狗，都說黑狗「帶衰」，阿斗卻與牠不離不棄，兩人一狗竟牽扯出一段千年情緣，這一切，究竟是人狗的命運糾葛，是阿斗和賴醫生的緣份未斷，還是衰人對命運的絕地大反攻？讓我們繼續看下去。

也能騷也能衰，王柏傑喜感演出。**Kuso**橋段和黑色幽默打底，獨特敘事結構下玩出曲折布局，讓狗兒吠吠叫，人兒哀哀跳，瘋狂人生中既編織愛情狂想曲，也道出對命運的絕妙解讀。開運也開心，狗都不理，愛來理。

Dou who works as a handyman in the hospital is a kind-hearted man but was born with bad luck. Dr. Lai whom Dou has a crush on is a woman blessed with good luck. They work together at the A&E. Every forty-nine days, they're bound to have a wounded patient who has had a black dog with a white T forehead...

UNPOLITICAL ROMANCE

水餃幾兩

世界首映
World
Premiere

謝駿毅 HSIEH Chun-Yi | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 100min



沸水蒸騰浮出元寶似的水餃，海水翻滾也擋不住愛。水餃店前發生一段奇遇，愛打嘴砲的台灣公務員阿正巧遇嗆辣北京姑娘秦朗，為了尋找秦朗奶奶的初戀情人陳光，兩人開始一場奇妙尋人之旅。台灣就這樣大了起來，雖然彼此文化與生活差異帶出打鬧不斷，但也有情感曖昧漸生，是好山好水，才容得下好男好女，沿島嶼尋找上一代的愛，這一代的心也正各自補全。

《水餃幾兩》為導演謝駿毅首部劇情長片，無厘頭對白和連番荒謬衝突激盪出爆點、笑點不斷，由此照應當代兩岸社會的價值觀與愛情觀上種種歧異處，並藉由兩個年輕人萌芽的情愫，以及他們為了老一輩的愛情而四處尋覓的過程，讓上一代背負的歷史重擔，由下一代輕輕放下。

Chin Lang, a girl from Beijing, comes to find her grandmother's first love in Taiwan. A-Zheng, a Taiwanese civil servant on the brink of demotion. They meet each other at a food stall. A-Zheng volunteers to be her guide in exchange for her help on his work. The pair embark on the search and gradually fall for each other.

★ 11/14(三)宜蘭演藝廳 19:30



台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 30min

即使她們從未相見 EVEN THEY NEVER MET

牛俊強 NIU Chun-Chiang

這是一個交叉描述的計畫。影片中的八位主角都沒見過彼此，只能憑藉幾張對方的生活照，杜撰一段關於兩人相識的回憶。交錯剪接四位台灣女子與美國女子的訪談，模糊了真實與想像，讓人分不清時間、空間、相互關係，甚至是記憶。導演在片中的「存在」與介入，更使主角間的交叉迴圈產生了似真似幻的奇妙連結。

There're eight of them, four from Taiwan and four from America. None of them have ever met, but they're requested to make up the life stories of one another, based on the photos they've been shown. Photos of one another.



台灣 Taiwan | 2012 | 35mm | Colour | 32min

撿影 FRAMING OF LIFE

張亨如 Henri CHANG

女兒一邊忙於平面攝影工作，一邊照顧因癌症來台北接受治療的母親。狹小的公寓裡，所有的病痛與情緒都無法躲避，但真實的感受卻縮進母女的心裡。女兒開始用謊言換取片刻自由的呼吸，母親也暗自下了一個決定……。

A mother comes to live with her daughter as she needs to have chemotherapy. Cramped in a tiny apartment in Taipei, the strain in their relationship begins to emerge.



台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 39min

門縫前的包裹 THE GIFT

廖明毅 LIAO Ming-Yi

人跟人之間存在一種微妙而脆弱的關係：曾經要好親近的人，卻因為某些原因而分開；過往明明極度相熟，如今卻已無比陌生。但其實，兩人卻都還是認識彼此。幾個月前，我遇到一個很久不見的同學，十年前，他是我最好的朋友……。

Relationships between people are delicate and interesting. You may ran into strangers who used to be your best friend ten years ago.



台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 25min

Suffering from dementia, Mr. Jim lives in a nursing home. There is a painful memory buried deep in his mind. Despite the therapist's efforts, Jim still refuses to face it.

四分人 BEFORE

賴俊羽 LAI Chun-Yu

隨著失智症逐漸嚴重，金伯越來越感覺不到生命與時間的意義。他在安養院裡有三個朋友，看護佳慧、廚師小吳、以及面臨婚姻危機的清潔工阿全。這天，療養院來了一位新的治療師，看似要幫助金伯恢復記憶，卻一步步揭露出老人不願面對的痛苦回憶。



台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 42min

The National Land and Water Resource Conference is about to begin and President is on his way there. A-Ho, the gendarme, feels upset when the dispersal order is just given, and his father is one of the protesters.

狀況排除 A BREATH FROM THE BOTTOM

詹京霖 CHAN Ching-Lin

停水的惡夢還沒有結束，全國國土及水資源會議卻正要舉行。會場內，負責維安工作的憲兵阿禾，還在等候總統大駕光臨。為了升官，他使出全力避免出包，拼命地監視場外抗議的農民與學生，但震天嘍響的噓聲與控訴，卻擾著他心底惶惶不安起來。



台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 20min

寂寞碼頭 THE SOLITARY PIER

史明輝 Jack SHIH

東海有一座老漁村，村民們破曉前出港，日昇後返航，日復一日的豐收早晨，道說著漁市的熱絡與情感。離港三十哩處是一個被村民遺忘的地方，他們都叫它「寂寞碼頭」。這裡住著一位老漁夫，老漁夫不愛熱鬧，但他有魚群、海鳥、浪花、小烏龜和一隻小黑狗日日相伴，其實一點都不寂寞。

An old fisherman lives alone on the "Solitary Pier", a name given by the villagers. But he never feels solitary when accompanied by fish, bird, sea waves, turtles and a dog.

★ 11/16(五)宜蘭演藝廳 19:30



小夏天 BEFORE SUMMER RAIN

陳虹任 CHEN Hong-Ren

即將落下一場大雨，隱喻了無人敢說破的死亡。家中的哥哥生命即將消逝，當父母面對種種壓力與悲傷，幼小的妹妹獨自睜大眼睛，凝視著這趟成長旅程。穿梭在虛實不同的時空裡，伴隨生命記憶的，是夏日夜晚的秘密草原。夏天彷彿是場孤獨又溫暖的夢。

台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 24min

Summer time. A young girl witnesses her parents' grief as her old brother slowly loses the battle against death. Like the others, she desperately tries to keep her brother alive...



志忑 SHADOW OF THE STAIRCASES

王凱林 Kailin WANG

柏凱在升大三的暑假，搬進了一棟公寓，在住處樓下，住著一位患有阿茲海默症的獨居婆婆。在鄰居眼中，婆婆是個麻煩人物，但柏凱和婆婆的相處，卻使得冰冷的公寓裡多了一點暖意。

台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 30min

Bokai moves into an apartment. His downstairs neighbour is an old woman suffering from Alzheimer's. Regarded as trouble by most, she surprisingly brings warmth into Bokai's life.



救命 THE COWARD

吳季恩 WU Zi-Eni

彥哲偷了好朋友的錢，並嫁禍給班上的邊緣人物，三人在校園霸凌中互相欺瞞與掙扎。夜晚，他無意撞見正在被男友傷害的女人，面對呼救，他再度選擇了逃離與欺騙自己。欺騙與坦承之間，究竟哪個決定，才能減低傷害？彥哲也許欺騙不了自己，但坦承又會讓事情往哪裡去？

台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 31min

Zhe steals money from Wei but bring the accusation to Kang, a marginalised student in their class. Zhe sees a woman being attacked that evening but chooses to walk away.

世界萬花筒

PANORAMA



草食男之桃花期 Love Strikes!

11/16(五)友愛A廳 13:30 11/17(六)友愛A廳 15:00 11/18(日)友愛A廳 12:40

HOTEL LUX

狂人大悶鍋

李安德豪斯曼 Leander HAUSSMANN | 德國 Germany | 2011 | DCP | Colour | 110min



2012 巴伐利亞電影節最佳影片 / 2012 德國電影獎三項提名 / 2011 羅馬電影節最佳配樂

三〇年代初期，德國某處小劇院裡可見到希特勒與史達林攜手高歌共舞的荒謬景象，將國際緊繃局勢化為一聲聲哄堂大笑。當納粹開始四處獵殺異議人士，隨之也拆散了希特勒、史達林這對合作無間的喜劇搭檔，讓兩人被迫各自亡命天涯。他原本以為自己將前往應許之地好萊塢，沒想到卻輾轉在莫斯科落腳，被一群流亡共產黨員、間諜與線民所環繞，陰錯陽差成了史達林本尊的御用占星家。伴君如伴虎，在史達林陰晴不定的脾氣下，他該如何保住自己的一條小命？

將重大歷史事件、諷刺笑料、醉人音符與迷人復古氛圍巧手融冶於一爐，電影選擇以蘇聯初期真實存在、被譽為共產聖地的莫斯科力士酒店作為片中舞台，在大時代無情巨輪轉動間，一探嬉笑怒罵的小人物百態。

Hotel Lux is a satire that follows the remarkable events experienced by a comedian, impersonator and cabaret actor Hans Zeisig and his encounters with communism. The film opens in 1938 with Zeisig stranded on the roof of the Hotel Lux in Moscow and then flashes back to how he got to be there.

THE HUNT

謊言的烙印

湯瑪斯凡提柏格 Thomas VINTERBERG | 丹麥 Denmark | 2012 | DCP | Colour | 115min



2012 坎城影展最佳男演員、人道精神獎、高等技術獎

盧卡斯剛經歷了離婚，才在幼稚園找到工作，生活似乎正要步上新秩序，卻因為幼稚園裡小女孩的童言童語，而被套上性侵罪名，在法律還沒判他有罪或還他清白前，矯枉過正的周遭包括園長、家長、朋友……，幾乎整個社群都與他為敵。尤其當小女孩改口、卻仍然沒人允許事情轉向的道德暴力，更是令人不寒而慄。

「逗馬95」發起人之一的湯瑪斯凡提柏格，總以充滿犀利的眼光來直視家庭、社會與人性。而素有丹麥一哥之稱的邁茲米克森，在此片演技精湛內斂、層次分明，榮獲本屆坎城影展影帝。

Lucas is a former school teacher who is forced to start over after going through a tough divorce and the loss of his job. Just as things are getting better for him, his life is shattered. An untruthful remark throws the small community into hysteria. The lie is spreading and Lucas has to fight for his life and his dignity.

11/11(日)宜蘭演藝廳 17:20

KUMA

嫁禍

烏姆特達格 Umut DAG | 奧地利 Austria | 2012 | 35mm | Colour | 93min



2012 柏林影展電影大觀開幕片 / 2012 歐洲 LECCE 影展觀眾票選最佳影片 / 2012 義大利薩雷諾影展最佳影片

土耳其鄉村裡正舉辦一場熱鬧婚禮，美麗的艾雪即將遠嫁維也納，和她英俊丈夫哈山一家人住在一起。新婚之夜房門關上，留在艾雪身旁的居然是哈山的父親，那個她真正嫁的男人。原來這是哈山母親法瑪特夫人的精心安排，體弱多病的她，擔心來日無多，希望有人能替她照顧好丈夫，並擔起延續家族榮景的責任。果然，家族很快就辦起了葬禮；但讓人意外的是，死去的並不是法瑪特夫人……。

導演烏姆特達格坦承《嫁禍》取材自他的母親——一個堅守傳統價值與規條的女人，並藉此來保護她的家庭。劇情不僅聚焦這個女人，更在她主導下，逐一將家中其他成員捲入了接踵而來的事端，引領觀眾和主角們一樣在毫無防備下，逐步陷入這場婚姻風暴，發掘出一連串不足為外人道的驚人家庭祕辛。

Fatma lives with her husband and six children in Vienna, trying to preserve the traditional values. When Ayse, a 19-year-old girl from the Turkish countryside, is chosen to be married to Fatma's son, a special friendship evolves between the two women. But soon this relationship is put to the test as the family faces a difficult stroke of fate.

VICKY DONOR

精牌大丈夫

蘇吉特史卡爾 Shoojit SIRCAR | 印度 India | 2012 | DCP | Colour | 126min



2012 紐約南亞國際影展最佳影片、導演、男主角及劇本四項大獎提名

威奇長得陽光英俊，卻閒賦在家成了「靠媽族」。經營診所的查德哈介紹「日進斗金」的工作給他，威奇卻抵死不從，原來那是一份捐精工作。查德哈使出了渾身解數，終於成功說服威奇，搖身成為金牌捐精者。威奇「以精易金」從此身價暴漲，全家也雞犬升天，不僅媽媽改看液晶電視，連阿嬤都手拿iPhone。但當他愛上美麗女孩艾詩瑪後，才發現捐精工作為他帶來了意想不到的煩惱和驚喜。

即使沒有傳統寶萊塢的華麗歌舞場面，本片依然以幽默獨特的劇情、誇張風趣的笑點、浪漫動人的愛情、琅琅上口的歌曲，征服了所有觀眾的心，在印度開出近三億台幣的票房。不僅捧紅首次演出電影的男主角阿尤斯曼庫拉納，更讓導演蘇吉特史卡爾，搖身成為當今印度影壇最受矚目的新銳導演。

Vicky is a young Punjabi boy who likes his creature comforts but has no job to fund them. Dr. Chaddha who runs a fertility clinic urgently needs a high-performing sperm donor. Dr. Chaddha manages to convince Vicky to help him. All seems fine with both Vicky and the good doctor until Vicky falls in love with a Bengali girl.

★ 11/18(日) 宜蘭演藝廳 19:30

LOVE STRIKES!

草食男之桃花期

大根仁 OHNE Hitoshi | 日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 118min



2011 每日映畫最佳男主角 / 2011 藍絲帶獎最佳女配角

2011 日本電影金像獎話題賞；最佳女主角、女配角、電影配樂、剪輯四項提名

肚子裝滿牢騷、腦中只想著嘿咻，有色無膽的三十一歲假性處男藤本幸世，在結束一年前短暫的桃花期美夢後，咬牙換了新工作、新環境，不變的仍是日復一日的百無聊賴。豈料上天發神經亂點鴛鴦譜，怨女佳人紛紛自動送上床來。當草食男被四名肉食女團團包圍無路可逃，一場賣力吆喝、嬉笑怒罵的熱鬧戀愛祭典於焉登場！

改編自漫畫家久保美津郎筆下同名漫畫，歷經深夜日劇版好評播放後終於登上大銀幕，日劇版原班人馬再度攜手，更請到四名全新女星陣容群花弄草，描述日劇完結後一年的後日談。本片也是《在世界的中心呼喊愛情》搭檔森山未來、長澤雅美睽違八年再聚首，票房熱賣破二十億日幣，「桃花期」一詞甚至入圍年度流行語大賞，在日本社會間掀起一股熱潮。

Yukio is a 31-year-old man who is socially reclusive and unemployed. One day by chance, he helps out an online magazine editor and ends up working as a report for the magazine. He meets Miyuki from another magazine and falls in love with her at first sight. Having met so many girls, will Yukio find true love this time?

上 11/11(日) 友愛A廳 11:30 11/12(一) 友愛A廳 13:30
下 11/11(日) 友愛A廳 14:30 11/12(一) 友愛A廳 16:30

PENANCE

贖罪

黑澤清 KUROSAWA Kiyoshi | 日本 Japan | 2012 | DCP | Colour | 270min



2012 威尼斯影展 / 2012 多倫多影展 / 2012 釜山影展

飄盪著泥土氣味的夏日鄉間小學操場上，少女的最後身影消失在校舍彼端，好友們再次見到她時，已經是一具倒臥的冰冷屍體。少女母親撕裂般的哭喊聲狠狠刺她們的耳膜，但沒有一人憶得起真兇的五官長相。十五年後，長大成人的她們成了妻子、教師、母親，但童年夏日的那一場悲劇仍然有如附骨之蛆，將她們推向瘋癲痴狂。

脫胎自小說家湊佳苗筆下，《贖罪》與其處女作改編電影《告白》宛如一胎雙生的姊妹之作，同樣採短篇連作結構、同樣把玩悲劇與罪惡感、同樣不停切換主觀敘事視點，步步逼近不忍卒睹的殘酷真相。藉恐怖片宗師黑澤清之手，改編為全五集的電視劇，由小泉今日子、蒼井優、小池榮子、加瀨亮、森山未來、香川照之等明星共同主演，在WOWOW電視台上播放後大受好評，又再重新剪輯成電影版並受邀於威尼斯影展放映，為日劇中少見的異例。

Fifteen years ago, a young elementary school girl Emili was abducted and killed by a stranger. Four girls who were playing with Emili at that time are the first to discover her body. The abductor is never found. Crazy with grief, Emili's mother Asako condemns the four girls and the condemnation eventually triggers a chain of tragic events

旅行的意義

AMAZING JOURNEY



浪蕩世代 On the Road

DELHI BELLY

三個傻瓜限屎專送

阿比納迪歐 Abhinay DEO | 印度 India | 2011 | DCP | Colour | 103min



2012 印度 Filmfare 獎最佳新導演、劇本、剪輯、美術

扎西、阿倫和尼廷三個死黨同住一室，就在扎西要結婚的前夕，他的空姐未婚妻幫人從機場帶回一個包裹。回到德里後，她托給扎西幫忙送貨，扎西又托給阿倫和尼廷，三個人在不知情的狀況下，陰錯陽差將這包著鑽石的包裹，錯拿成要送去醫院檢驗的糞便。等黑道老大打開包裹，發現鑽石變成一坨屎，大動肝火的黑道老大，誓言要追殺這三個小市民，一場德里全城的追趕跑跳碰之旅，於焉展開！

英文片名「Delhi Belly」意指食物中毒拉肚子。本片從一句俗語開始，透過精心設計的人物關係與多條敘事線，讓故事從拿錯東西的小意外，轉變為失控的瘋狂黑色喜劇，頗有英國名導蓋瑞奇的神采。身兼導演、製片、演員的寶萊塢天王阿米爾罕擔任製片，還在片中驚喜客串。在寶萊塢近年脫離傳統歌舞片，發展多元題材潮流中，本片流暢的敘事和大膽的影像風格，充分展現了印度新生代導演的才華與創意。

Tashi, Arun and Nitin are flatmates, buddies and partners in crime. Despite their personal problems, they are three regular blokes leading the regular lives in Delhi except for one small detail – they are on the hit list of one of the world's deadliest crime syndicates!

★ 11/15(四) 宜蘭演藝廳 19:30

DON'T EXPECT PRAISES

有人讚美聰慧，有人則不

楊瑾 YANG Jin | 中國 China | 2012 | HDCAM | Colour | 108min



2012 東京影展 / 2012 首爾數位電影節亞洲競賽單元

男孩楊晉要從國小畢業了，他覺得自己長大了，應該慶祝一下，寫了信跟爸媽說自己要去奶奶家，其實卻是穿著短褲一路跑去好朋友在山裡的家。從小城到山村，什麼都是第一次，他們曾經赤著腳，手牽手經歷好多好多事，講很傻很傻的話，好認真的笑。沒什麼大事發生，於是什麼小事都看得很重。河在地上流，孩子在山中跑，有人讚美聰慧，有人則不，但那也沒什麼要緊。這就是那個夏天的故事。

不造作，一切都如此尋常，孩子純真話語與跳躍思維既執拗牽拖逗人笑，又不時迸發詩意靈光。純稚的眼光望去世界處處充滿童趣，某些神妙處直讓人想起伊朗導演阿巴斯。電影結合真人演出與動畫，將孩子天馬行空的想像力視覺化，直到那些夏天都過去，還有這部電影，請幫我們記得。

On the day he is supposed to graduate from elementary school, a smart boy runs away from home and goes with his best friend on a journey to his friend's faraway home. He encounters diverse, interesting people and discovers that being "smart" isn't what he had once believed.

THE LONELIEST PLANET

最寂寞的星球

茱莉亞羅堤 Julia LOKTEV | 美國、德國 USA, Germany | 2011 | 35mm | Colour | 113min



2011 多倫多影展 / 2011 美國電影學會影展評審團大獎 / 2011 拉斯帕爾瑪斯影展最佳影片、女主角

艾利克斯和妮卡這對甫訂婚的年輕愛侶，到喬治亞共和國的高加索山區探險，率性狂放的兩人與嚮導達多一同走進壯闊的荒山，漫遊在瑰麗迷醉的無垠曠野，其實卻步步踏進最寂寞封閉的場域，每個人逐漸袒露最真實的自我，在幽微的眉眼與言語角力之間，這趟旅程持續考驗、摧毀著這對愛侶的信任關係：是否，我倆不如想像中那般深愛對方？

由蓋爾賈西亞貝納、哈妮佛斯坦柏格主演，備受矚目的新銳導演茱莉亞羅堤繼前作《炸彈女的日與夜》後不負影癡期待，簡約俐落地羅織起這段關於愛、背叛與原諒的哲學故事：「我最常想到的電影是羅塞里尼的《義大利之旅》，一對夫妻去旅行，他們時而分開，也許又走在一起。」令人震懾的高加索山萬千風情，也是本片必看原因之一。

Alex and Nica are engaged. The summer before their wedding, they are backpacking in the Caucasus Mountains. The couple hire a guide and the three set off into a stunning wilderness. Then a momentary misstep, a gesture that's over as soon as it begins. But once it is done, it threatens to undo everything the couple believe about each other.

11/10(六) 宜蘭演藝廳 10:00

旅行的意義

ON THE ROAD

浪蕩世代

華特沙勒斯 Walter SALLES | 美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 137min



2012 坎城影展競賽片 / 2012 雪梨影展競賽片

一九四〇年代，作家薩爾認識了迪恩，引擎還在車蓋下熱著，身邊女孩笑聲未歇，一首爵士樂未完，這趟穿越美國，也穿越自我靈魂的旅程就要展開。牛仔褲、藥物和即將揮發的性之必要，徹夜談論詩與小說之必要，很多很多愛與失落之必要。獻給跨掉的一代，把青春的迷惘扛成一個大背包，無所畏懼在公路邊伸出大拇指，那時候以為就快到天明，原來所有的天黑都是公路，這一回頭，一個時代，幾首歌，一條無止盡的路。

改編自經典小說〈在路上〉。《中央車站》、《革命前夕的摩托車日記》導演華特沙勒斯再度上路，《教父》大師級導演柯波拉擔任本片監製，山姆萊利、克莉絲汀史都華、克斯汀鄧斯特、艾美亞當斯等明星同台較勁。重回那個百無聊賴又狂放，頹廢卻又莫名奮進的混亂年代，那麼熱、流了好多汗、做好多沒有意義的事。窮盡青春，走好多路，我們始終在路上。

Just after his father's death, Sal Paradise, an aspiring New York writer, meets Dean Moriarty, a devastatingly charming ex-con, married to the very liberated and seductive Marylou. Sal and Dean bond instantly. Determined not to get locked into a constricted life, the two friends cut their ties and take to the road with Marylou.

THE SESSIONS

性福療程

班李文 Ben LEWIN | 美國 USA | 2012 | Colour | DCP | 95min



2012 日舞影展評審特別獎、觀眾票選獎 / 2012 多倫多影展 / 2012 倫敦影展

第一次永遠不嫌遲。馬克六歲時罹患小兒麻痺，四肢再也無法移動，人生多半在醫療床上度過。但身體沒有困住他，馬克終於成為詩人與記者，三十八歲的他就要體驗人生大事，和別人發生第一次。教區神父來幫忙，性輔導師雪若親身指導，面對性的焦慮、身體的羞怯，原來要解放肉體，先要釋放靈魂，靈與肉從不是對立，身體都圓滿了，何況是人生。

根據美國加州記者兼詩人馬克歐布萊恩動人故事所改編，檢視生命必要要件，不只觸碰身心障礙者深層需求，也點出性義工、身體自主等議題。奧斯卡影后海倫杭特在片中是性輔導師，也是人生幸福導師，克服萬難，愛要怎麼做？這趟性之旅一路走來，伴隨高潮解放的，不只壓抑的過往記憶、還有陰暗內縮的自信。

Based on the journalist and poet Mark O'Brien's autobiography, *The Sessions*, chronicles his attempt to transcend the limbo between childhood and adulthood, in which he is literally trapped. With the blessing of an unusual priest and support from enlightened caregivers, the poignantly optimistic and always droll O'Brien swallows his fear and hires a sex surrogate.

11/09(五) 宜蘭演藝廳 16:00

旅行的意義

SOUNDS AND SILENCE: TRAVEL WITH MANFRED EICHER

寂靜之音 ECM

瑞士 Switzerland | 2009 | DCP | Colour | 88min



2010 墨爾本影展 / 2009 盧卡諾影展

走過三十多個年頭，慕尼黑名廠ECM在曼佛艾克的掌舵下，為當代音樂的極致品味立下了最難以逾越的標竿。《寂靜之音ECM》記錄了這位音樂魔法師尋找聲音的故事，從德國、希臘、瑞士到阿根廷，以旅行為靈感與能量的來源，沿途撿拾著橫跨爵士、古典、實驗與世界音樂等範疇的風景，從曼佛艾克與長年落腳ECM的Eleni Karaindrou、Dino Saluzzi、Jan Garbarek等大師級創作者合作過程，體驗他對聲音近乎偏執的追求與高度敏銳，感受當代音樂環境中瀕臨絕跡的浪漫本質。

「Eleni Karaindrou在電影中說『曼佛艾克每次都是百分之百投入，那是一種熱情的天性，將自己奉獻給當下，全力協助創作者。』而這種融入作品的熱情與專注，便是我們的電影要捕捉並流傳下去的魅力。大部分的人都聽過ECM發行的音樂、認識個別作品或創作者，但卻鮮少人了解它們所屬的系統，以及那個成立、經營整個系統的人。ECM是當代音樂最具影響力的廠牌，而曼佛艾克是其中最重要的製作人。」——彼得蓋爾 & 諾伯威莫

On the road with Manfred Eicher, the eminent discoverer and mediator of contemporary music and through a world of sounds, melodies and noise, Sounds and Silence is a voyage allowing us to meet musicians and composers including Arvo Part, Eleni Karaindrou, Dino Saluzzi, Jan Garbarek, etc.

非一般家庭

FAMILY GAME



親親愛倫 For Ellen

11/17(六) 宜蘭演藝廳 13:00

THE DELAY

愛不宜遲

羅德里戈皮拉 Rodrigo PLA | 烏拉圭、墨西哥、法國 Uruguay, Mexico, France | 2012 | 35mm | Colour | 84min



2013 烏拉圭角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 柏林影展人道主義獎、每日鏡報讀者評審獎
2012 利馬拉丁美洲影展最佳劇本小說競賽獎

在夾縫中求生的單親媽媽，除了工作、照顧三個孩子，還要收拾年邁失智的父親惹出的麻煩，瀕臨崩潰的她在療養院拒收父親後，一念之差便決定把他留在公園裡，而父親始終留在原地不願離開，只因相信女兒終究會來接他……。極簡的情節和角色，卻細膩地刻劃父女間充滿矛盾又緊緊相繫的依存關係，對社會底層的困境與老人照護等社會問題，投以敏銳但充滿溫情的關注。

導演羅德里戈皮拉透過兩個角色不同的遭遇及心理狀態，由外而內寫實地呈現小人物在大環境中的無助和莫可奈何，即便背負著沈重的生活壓力及經濟包袱，親情始終是人生唯一的救贖與歸屬。在陰暗的色調中，在緊緊逼視底層生活的鏡頭下，仍可窺見人性的一絲暖意，以及導演對於高齡社會即將來臨的個人凝視。

Agustin forgets things; he knows he's getting older. Maria is never alone, taking care of everyone, overworking and not sleeping enough; her stress level is growing. The loving and all the same annoying relationship between these two human beings is suddenly broken.

AND IF WE ALL LIVED TOGETHER?

當我們同住一起

史特芬羅貝林 Stephane ROBELIN | 德國、法國 Germany, France | 2011 | 35mm | Colour | 96min



2012 愛丁堡電影節 / 2011 盧卡諾影展

五個性格迥異，年紀加起來將近三個半世紀的超級摯友，各別因為邁入高齡而面臨不同的老化課題。拒絕按照兒女安排養老生活的他們，決定住在一起，組織一個有樂同享有難同當的自治家庭。而他們僱來協助日常起居生活的大學生丹尼爾，也在這非一般的家庭生活裡，從一個沉默的觀察者，漸漸融為他們生活的一份子。

導演史特芬羅貝林集合了珍芳達、卓別林之女潔洛汀卓別林、《再見列寧》的丹尼爾布爾等影帝影后，以幽默喜劇的方式細膩刻畫出老年面對的真實問題，在老、病、死的最後時光裡，導演也提出了一個樂觀以對、幸福餘生的可能。

Annie, Jean, Claude, Albert and Jeanne have been good friends for forty years. So when the memory starts wavering and the spectre of the retirement home rears its dismal head, they decide to set up a house together. But even though their new togetherness creates friction and revives old memories, it is the beginning of a wonderful adventure!

★ 11/09(五) 宜蘭演藝廳 18:00

IN THE FAMILY

在愛裡

王沛智 Patrick WANG | 美國 USA | 2011 | 35mm | Colour | 169min



2012 獨立精神獎最佳影片入圍 / 2012 舊金山國際亞美影展評審團大獎 / 2011 聖地牙哥亞美影展評審團大獎

奇普是個早熟的六歲男孩，他有兩個爸爸：寇迪和喬伊。一家三口住在美國田納西州平靜的鄉間。寇迪車禍意外去世之後，喬伊努力面對人生，但是正當他開始新生活之際，卻得知寇迪在他尚未更新的遺囑當中，指定姊姊為奇普的監護人。在某個感恩節假期，喬伊帶奇普去寇迪的姊姊家，卻從此再見不到他了。

「我拍攝這部電影是為了捍衛我所愛的事物，它們一直存在於某些明亮的角落，跨越時空的藩籬，讓每個想要的人都能夠得到他們所需。這部電影在某種程度上，讓我思考：美國的移民，歷史，以及每天日常生活當中，複雜的種族、階級和性別問題。」

法律認可以外的家庭，有時候更具有「家庭價值」，因為有「愛」為基礎。最後喬伊面對律師，發表了一場感人的心路敘述，他的誠懇謙虛，也成為自己辯護的最佳利器。

Chip Hines, a precocious six-year-old boy, has only known life with his two dads, Cody and Joey. When Cody dies, his will reveals that he named his sister as Chip's guardian. The law is not on Joey's side, but friends are. Armed with their comfort Joey finds a path to peace with the family and closer to his son.

FOR ELLEN

親親愛倫

金素英 KIM So-Yong | 美國 USA | 2012 | 35mm | Color | 94 min



2012 日舞影展 / 2012 柏林影展

一個年輕搖滾歌手冒著風雪回到了偏遠的鄉間小鎮，為的是和妻子商討離婚手續的最後事項，也就是他最無法放下的女兒監護權。雖然在女兒的生活中，他總是缺席，但此時他卻迫切地想要爭取到一點時間，讓女兒認識他。曾在《小太陽的願望》及《黑金企業》中有著亮眼表現的保羅丹諾，以《親親愛倫》這部小品電影，完成了一次精彩的個人秀演出。

韓國旅美導演金素英以節制的語言與風格，自由即興地追蹤著男子幾天中的遭遇，並以雪花紛飛的蒼茫景色、安靜的氛圍，襯托出男子悵然空虛的心理風貌。《拿破崙炸藥》的強海德、初試啼聲的童星夏蓮娜曼迪歌，也都和保羅丹諾有動人的對手戲演出。

Rock star Joby has flirted with fame but never crossed over into true success. Suffering a low period in his life, he agrees to divorce his wife in order to get money from the sale of their home but discovers that he'll lose the custody of his six-year-old daughter, Ellen, and this prompts him to pull himself together.

底層的聲音

VOICE OF THE PEOPLE



綁架海尼根 The Heineken Kidnapping

THE HEINEKEN KIDNAPPING

綁架海尼根

馬騰圖尼耶 Maarten TREURNIET | 荷蘭 Netherlands | 2011 | 35mm | Color | 127 min



2012 林布蘭獎最佳荷蘭男演員獎 / 2012 荷蘭金電影獎

啤酒大亨佛烈德海尼根，一九八三年遭持槍綁架，囚禁長達三週，最後付出約六億台幣的贖金後被救出。然而，故事還沒結束，這位當時荷蘭最具權勢的肉票獲釋之後，隨即動用了各種關係，要讓綁匪被緝捕歸案，一場鬥智的復仇即將剛開始……。

根據轟動一時的真實事件改編，編導將故事中心放在當時才二十五歲的綁匪朗姆與富豪海尼根間的對比與對抗，一方面透過恐怖的經歷，讓這位富商巨賈理解到自己內在的脆弱與冷漠，才懂得珍視生命中看似理所當然的事物；另一方面也藉著這名青年惡徒的兇暴挑釁，彰顯出社會上遭剝奪的另一群小人物，對於這世界的憤怒反抗。這是荷蘭最知名的演員魯格豪爾，闊別三十年後重返祖國影壇演出的作品，堪稱他表演生涯的另次高峰。

Amsterdam, 1983. Alfred Heineken, one of the world's wealthiest brewers and the arguably most influential man in Holland, has one fateful weakness: he feels invulnerable to all those around him. A band of young men kidnap him. He survives the ordeal but the kidnapping causes a major impact on his life, thereby changing the man forever.

11/14(三) 宜蘭演藝廳 15:00

底層的聲音

VALLEY OF SAINTS

湖心盪漾三人行

穆薩沙伊德 Musa SYEED | 喀什米爾、美國 Kashmir, USA | 2012 | HDCAM | Colour | 82min



2012 日舞影展觀眾票選獎 / 2012 洛杉磯亞洲影展評審團特別獎 / 2012 鹿特丹影展

印度達爾湖風光明媚，被譽為喀什米爾的寶石，但從小生長湖邊的船伕古薩，卻打算和朋友阿夫索離開這裡去大城市發展。就在他們打算離開當天，政府下令宵禁，交通停擺，兩人無奈的只能等待宵禁解除。等待期間，古薩遇見了從美國來此研究達爾湖的女孩雅希法，兩人成為朋友，透過雅希法的眼，古薩重新觀看他的家鄉，在宵禁解除時，他有了新的決定。

喀什米爾長年爭取獨立，一直是印度領土中的敏感地帶，導演的父親因獨立運動而入獄，出獄後舉家遷移美國，自此家鄉成為他心中模糊的印象。成年後導演重回故鄉，為了呈現心中記憶和現實的落差，他編寫了這個劇本，以素人船伕古薩擔任男主角，全片在達爾湖畔實景拍攝，真切詩意的呈現自然環境的改變、船伕們的生活，表現出喀什米爾人的生活形態，以及導演對家鄉的關切情感。「儘管這裡不再是天堂，但至少是我們能守護的所有。」——穆薩沙伊德

In the valley of Kashmir, a lakeside city convulses with riots and curfews. A young man tries to escape when he meets a beautiful environmentalist in an abandoned houseboat. Trapped together in his floating village, their blossoming romance threatens to derail his dreams.

THE LAND OF HOPE

希望之國

園子溫 SONO Sion | 日本、英國、台灣 Japan, UK, Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 133min



2012 多倫多影展奈派克獎最佳亞洲電影

灰燼掉落之前重燃生命花火。地震引發核電廠災變，政府標出疏散區域界線，也在家人之間畫出看不見的線。小野一家兩代人生活緊鄰隔離區，隨妻子腹中新生命而來的，卻是家庭一分为二的危機。是顧念肚中孩子遠離災區，還是跟隨老父親堅守家園，當瀰散空氣中的恐懼比核子塵更濃密，小野該如何抉擇？核子都無從讓他們分散，怎麼愛卻讓人如此為難？

收起過往冷金屬與熱暴力，園子溫轉以暖暖人情審視核災危機後日本社會。以一個小家庭為圓心，盤轉周旋四周人心浮躁與各種遭遇，素描出一幅大難後的冷暖人情繪，夫妻之愛與親子之情如何決斷，大愛與私情怎般難了？真正讓人憂鬱的總是世界末日後第二天，而園子溫透過人情互助所傳達的則是：即便如此，世界也還是美麗的。

The Ono family live a frugal but happy life as dairy farmers in the village. One day the worst earthquake in history strikes causing a nearby nuclear power station to explode. Their neighbours are ordered to evacuate by the government. But the Onos have only half of their garden designated as within range so they have to decide for themselves.

11/09(五) 宜蘭演藝廳 11:30

底
層
的
聲
音

JOURNAL DE FRANCE

如果在法國。一個旅人

雷蒙德帕東 Raymond DEPARDON | 法國 France | 2012 | 35mm | Colour | 100min



2012 坎城影展

雷蒙德帕東是法國國寶級攝影師，也是紀錄片創作者，他的作品享譽國際，是公認以鏡頭描繪人物的經典大師。在《如果在法國。一個旅人》中，他以累積半世紀經驗與技巧的鏡頭，捕捉法國各地人們對生命的感觸，保留他們的記憶與歷史。

過去，他的足跡曾到過非洲查德、義大利威尼斯、法國坎城，訪問過中非帝國國王博卡薩，也拍攝過高達最私密的驚人錄影，這些非常珍貴、引人注目的內容，如今一一重現。雷蒙身為一個觀察者，在超過半世紀的職業生涯中，以鏡頭後銳利的目光觀察世界各處人們的影像，進而記錄他們的行動、詮釋他們的內心世界，無論大人物或平凡人，雷蒙的鏡頭總能真實地將他們呈現。

A journal, a voyage through time. He photographs France, he rediscovers the unseen footage he has so carefully kept: his first steps behind the camera, his TV reports from around the world, snatches of their memories and of our history.

想像無界限

FANTASTIC WONDERLAND



11/17(六) 宜蘭演藝廳 15:00

想像無界限

GATTU

風箏孩子王

拉珍柯薩 Rajan KHOSA | 印度 India | 2012 | DCP | Colour | 80min



2012 紐約印度影展最佳影片、最佳兒童演員 / 2012 洛杉磯印度影展觀眾票選最佳影片、評審團特別推薦
2012 柏林影展新世代單元最佳影片 / 2012 多倫多影展

天空中佈滿各式各樣的風箏，卻沒有任何一隻可以飛越黑魔王卡里。為了戰勝魔王，葛圖必須要讓自己抵達天際。

在中印度的小村落，大人跟小孩一樣迷戀放風箏，但始終沒有人知道長久制霸天空的風箏卡里屬於誰。貧窮的街童葛圖志氣比天高，屢次想擊敗卡里卻無功而返，屢戰屢敗的他並不失意，反而越挫越勇。發現學校屋頂至高處擁有戰略優勢之後，繳不出學費的葛圖，只好展開一場為了夢想而戰鬥的假扮學生行動。

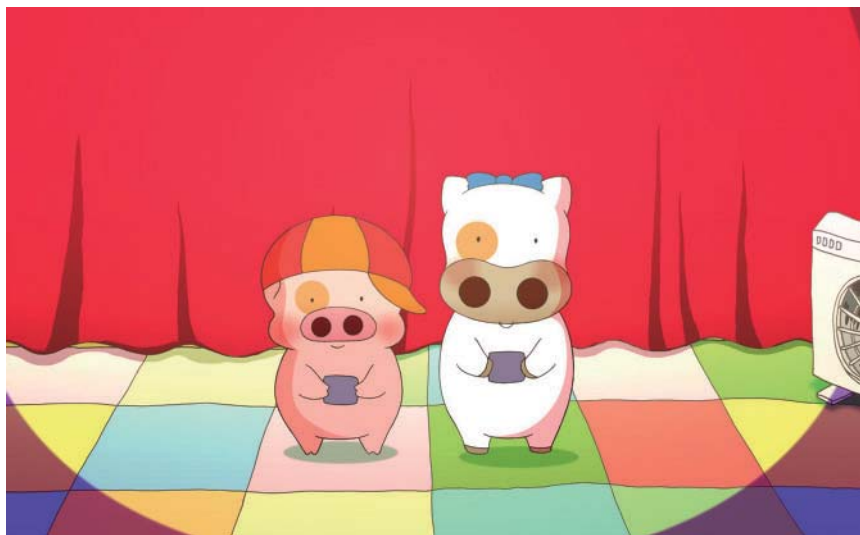
導演表示，拍這部片對他而言最棒的部分就是可以重溫童心。可以一邊工作，一邊偷放風箏。他深信透過這部片的拍攝，會誘發出一種絕對意志，宛如電影中總是適時出現的奇蹟。

In this town, the sky is full of kites, and all the kids are obsessed with kite-flying. There is a kite called Kali that rules the skies. No one knows who flies Kali. No one can defeat Kali. An illiterate street urchin takes up the challenge. With neither money nor education on his side, he sets out for his goal...

MCDULL·THE PORK OF MUSIC

麥兜 · 噹噹伴我心

謝立文 Brian TSE | 中國、香港 China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 78min



2012 上海電影節 / 2012 香港夏日國際電影節

走過九七、飛越千禧，春田花花幼稚園這回卻面臨了前所未有的經濟危機，救急存亡之際，豬豬小朋友麥兜這回不賣蛋撻菠蘿包、不上武當山練功，專心一意跟著校長和全班同學組成超歡樂合唱團，唱遍婚禮商場、街頭廟會，超級賣萌功力就連華神也忍不住加入一起高歌，不管債務清了沒，歌聲永遠唱出了香港愛與希望的未來。

「濃烈的映像，加上角色造型的兀突，當然還有大量的爛梗及大量的高樓大廈，就連配樂也劈哩啪啦，喧鬧惡俗，但要說的，是個輕柔且有點高尚的故事。這算是些什麼呢？我想，還是現實，是當一隻赤條條的粉紅小豬，在這不大溫柔的世界上行走時，看到感受到的現實。」——謝立文

Springfield Kindergarten is desperately in need of money – the principal is behind on the rent and the electricity is getting cut off. Since a fundraising dinner fails spectacularly, the music-loving principal decides to form a student choir as the last resort. With the help of a shady talent manager, the Springfield Kindergarten Choir becomes a huge success!

11/17(六)宜蘭演藝廳 11:00

想像無界限



噢，威利… OH WILLY...

愛瑪德史威芙、馬克詹姆士羅艾斯

Emma De Swaef, Marc James Roels

2012 歐洲金動畫獎 / 2012 布魯塞爾短片影展評審團大獎

天體鎮的流放者威利，因為母親病逝而回到鎮上。一夜，傷心的威利意外迷失在森林裡，他要面對的除了陰森大地，還有緊緊纏繞的悲傷童年回憶。然而，在曙光升起，迷霧漸散時，他的孤獨竟找到了出口……。蓬鬆柔軟的「裸體」羊毛氈動畫絕對療癒，保證適宜闔家觀賞！

比利時、荷蘭、法國

Belgium, Netherlands, France

2011 | HDCAM | Colour | 16 min

Fifty-something Willy returns to the naturist community where he grew up to visit his dying mother. Memories, not all of them pleasant, come rushing back to him.



狗狗的生活意見 IT'S A DOG'S LIFE

茱莉杭柏維爾、尼可拉斯班柯勒凡

Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin

2012 米蘭電影節 / 2012 阿姆斯特丹動畫影展

飛飛也許是全世界最想去火星的狗了，但牠每天都忙得要命：接電話、迎接主人、拿報紙，還要維持晚餐時間的桌面下秩序。千辛萬苦，卻連好好安靜下來，看個心愛的科學報導，都不能如願……。簡單活潑的線條勾勒出一隻小狗無奈的生活意見，愛狗不愛狗人士都應該看看。

加拿大 Canada

2012 | DigiBeta | Colour | 8 min

This evening, the dog Fifi is forced to read his newspaper at meal time. But as the family members pay not much attention, the reading is quickly compromised.



時間及其所創造的 HERE AND THE GREAT ELSEWHERE

米謝勒繆 Michèle Lemieux

2012 日內瓦動畫影展 / 2012 倫敦影展 / 2012 安錫動畫影展競賽片

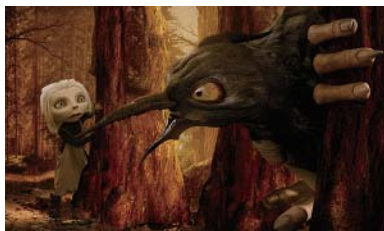
2012 廣島動畫影展

男子似乎永恆的獨居在封閉暗室中，一日門扇突然開啟，怯步踏入闇黑虛無的他，卻被捲入時間洪流所創造出的奇幻旅程。導演以耗工費時的針幕動畫創作，利用鋼針恆久遠的材質媒介，在光影交錯中，呈現出溫柔多變的影像質感，細細譜出一曲雋永的宇宙時間謳歌。

加拿大 Canada

2012 | HDCAM | B&W | 14 min

Lost in a reverie, a man reels with sudden awareness of his own state of being. He ponders the world in which he lives - from life to death.



尼斯城的怪物 THE MONSTER OF NIX

洛斯托 Rostko

2012 安錫動畫影展競賽片 / 2012 克萊蒙費宏短片影展最佳原創音樂獎

男孩獨自踏入幽幻森林，尋找被怪物抓走的奶奶。在遇上各種奇異怪物之後，他才發現，這個冒險故事中，自己才是那個要守護「結局」的人。這部耗時五年的動畫音樂劇，以細膩的3D創造出各種充滿想像力的獨特角色，還請來傳奇歌手湯姆威茲和鬼才導演泰瑞古蘭跨刀為劇中怪物配音。

荷蘭、法國、比利時

Netherlands, France, Belgium

2011 | HDCAM | Colour | 30 min

Life is good in the idyllic fairy tale village of Nix until an all-devouring monster appears. Young Willy has to fight it alone...



一顆偷偷落下的魚眼淚 UNA FURTIVA LAGRIMA

卡洛沃吉勒 Carlo Vogele

2012 安錫動畫影展 Canal + 獎 / 2012 洛桑動畫影展

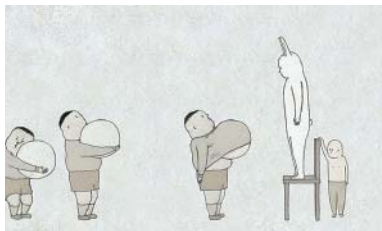
一隻魚的悲慘旅程從被釣起、送入市場，放進買菜籃，到廚房的料理檯上終結。本片以實體定格動畫，從魚的口中吟唱出歌劇〈愛情靈藥〉中最著名的一首詠嘆調——「一顆偷偷落下的眼淚」。導演獨自在家中廚房，一格格拍攝出這部魚之輓歌。

美國 USA | 2011 | HDCAM | Colour | 3 min

Requiem for a black bass who laments his pathetic fate, from his sale at the fish market to his final destination - the frying pan.

11/16(五) 宜蘭演藝廳 12:30

想像無界限



法國 France | 2012 | HDCAM | Colour | 8 min

偉哉吾兔 THE GREAT RABBIT

和田淳 WADA Atsushi

2012 柏林影展最佳短片銀熊獎 / 2012 克羅埃西亞世界動畫影展

日本新世代動畫導演和田淳的最新作品，延續一貫乾淨簡單的手繪線條，以不斷再現的重複影像與聲音，討論現代對於「偉大信仰」的詮釋。全片散發如同脫力系漫畫〈傳染〉般的獨特角色設定與思考哲學。

A magical animation that is also a conundrum. Once we called the noble and mysterious existence "The Great." But we have moved with the times and our thoughts have changed.

加拿大 Canada
2012 | DigiBeta | Colour | 8 min

當我還不是我 KASPAR

黛安奧本莎玟 Diane Obomsawin

2012 日內瓦動畫影展

不知從何而來的他，從出生起便與社會完全隔絕。直到他被發現養，學習人類行為模式，逐漸擁有自我意識，卻也踏入了生命終點。這個十九世紀歐洲心理學上最神秘的真實故事，曾被德國電影大師荷索改編為電影《賈斯柏荷西之謎》。

Inspired by the Life of Kaspar Hauser, Kaspar is about the fascinating discovery of a world that is both magnificent and terrifying.

英國 UK
2011 | HDCAM | Colour | 23 min

耶！巴比耶！ BOBBY YEAH

羅伯特摩根 Robert Morgan

2012 克萊蒙費宏短片影展評審團特別獎

2012 倫敦科幻電影節觀眾票選獎 / 2012 鹿特丹影展競賽片

小賊巴比耶手癢幹走駭人怪物的心愛寵物就算了，還手賤按下不該按的東西……。比動畫大師斯凡克梅耶更加詭異的噁爛美學風格，連梅里耶的月球都變得黏膩血腥、肚破腸流，絕對令人戰慄噴發。

Bobby Yeah is a petty thug who lightens his miserable existence by stealing stuff. One day, he steals the pet of someone very dangerous and finds himself deep in trouble.



街童往事 JUNKYARD

西斯可胡辛 Hisko Hulsing

2012 渥太華動畫影展最佳獨立製作動畫短片 / 2012 安錫動畫影展

一樁發生在地鐵上的搶劫謀殺案，被刺的男人倒地前的那一剎那，認出眼前行兇的男人，正是昔日一同晃蕩街頭的兒時玩伴……。寫實的畫風，帶出三位來自失衡家庭的郊區街童所面對的殘酷現實與迴異命運。代表荷蘭角逐二〇一三年奧斯卡金像獎最佳動畫短片。

荷蘭、比利時 Netherlands, Belgium

2012 | HDCAM | Colour | 18 min

A man is being robbed and stabbed by a junkie. Just before he dies, an old friendship with a friend who was drawn into drugs flashes before his eyes.



麥布里奇之弦 MUYBRIDGE'S STRINGS

山村浩二 YAMAMURA Koji

2012 香港電影節火鳥大獎最佳短片

2012 西班牙畢爾包紀錄及短片影展動畫銀獎

日本動畫大師山村浩二最新作品，巧妙連結十九世紀英國電影與動畫先驅愛德華麥布里奇，和二十一世紀身在日本東京的某位女性。麥布里奇艱困的人生片段，與深感日益與女兒疏離的女子思緒，在超現實的夢境中交叉呈現。這不但是導演對於時空、電影與生命的冥想，更是大師對大師的致敬之作。

加拿大、日本 Canada, Japan

2011 | HDCAM | Colour | 13min

Muybridge's Strings is a meditation on this theme, contrasting the worlds of the photographer Eadweard Muybridge who in 1878 photographed a galloping horse.



艾德蒙你好驢 EDMOND WAS A DONKEY

法蘭克狄翁 Franck Dion

2012 東京短片影展最佳短片 / 2012 安錫動畫影展評審團特別獎

雖然有著愛他的妻子和安定的工作，但艾德蒙就是覺得他和別人不一樣。直到有一天意外戴上同事惡作劇的驢耳朵，他才發現真正的自己。為了變成完全的驢子，他決定到動物園裡和驢子渡過一晚……。

加拿大、法國 Canada, France

2012 | Colour | 14 min

Edmond always feels he is different. One day, when his co-workers tease him by crowning him with a pair of donkey ears, he suddenly discovers his true nature.

焦點影人：荻上直子的慢活假期

FILMMAKER IN FOCUS: OGIGAMI NAOKO

荻上直子，1972 年日本千葉縣出生，就讀於千葉大學影像工學系。大學畢業後毅然於 1994 年赴美，進入南加州大學研究所攻讀電影製作。返國後的獨立製片電影摘下 2001 年 Pia 影展音樂獎，在日本電影圈逐漸嶄露頭角之後，2004 年首部院線長片《吉野理髮之家》一舉斬獲柏林影展兒童電影特別獎。之後她更接連拍出《海鷗食堂》、《樂活俱樂部》等票房、影評雙贏的小品佳作，由小林聰美、罇真佐子等御用班底主演，詮釋出獨樹一格的恬淡雅適風味，征服海內外的影評觀眾。

OGIGAMI Naoko was born in 1972. She studied film at the University of Southern California. Her directorial debut, *Yoshino's Barber Shop*, received a Special Mention at the Kinderfilmfes at the 2004 Berlinale. Her 3rd film, *Kamome Diner*, was a huge success both in Japan and abroad. *Glasses* received the Manfred Salzgeber Award at the Berlinale. In 2010 she made *Toilet*, her first English language film. Presented in the Panorama at the 2012 Berlinale, *Rent-a-Cat* is Ogigami's latest film to date.

海鷗食堂 Kamome Diner

RENT-A-CAT

吉貓出租

荻上直子 OGIGAMI Naoko | 日本 Japan | 2012 | HDCAM | Colour | 110min



2012 釜山影展 / 2012 柏林影展世界大觀

「吉貓出租！有沒有哪個寂寞的人要租隻貓咪呢？」錯過婚期的單身女子，與滿屋子的調皮貓兒們相依為命。貓兒們雖然總會主動貼上她的腳踝摩擦，人們卻鮮少出現在她生活周遭，唯有怪鄰居始終不厭其煩向她搭話。每日漫步在河畔叫賣，只要顧客出聲招呼，她就抱著相中的貓咪一同走進你心中空隙，以貓言貓語填補孤寂。貓咪、邂逅與人情，三方交織出一則暖人心肺的現代療癒系詩篇。

自成名作《海鷗食堂》以來，導演荻上直子始終將目光放在人心之間似遠實近的微妙距離。本作中依然秉持她一貫的恬淡作風，添入俏皮貓咪百態作為人們彼此相遇又分離的引子，在風鈴搖曳、孩童嬉戲、貓咪伸懶腰的夏日風情中，鏡頭下關注的仍舊是現代都會一隅的冷暖人間群像。

Sayoko rents out cats. Every day she walks along the river banks towing her animals in a handcart and calls out "Cats for rent! Are you lonely?" Sayoko's cats help lonely people fill the emptiness in their hearts. But Sayoko is also lonely. One day, a young man turns up from Sayoko's past and all at once Sayoko's life crumbles...

11/14(三) 宜蘭演藝廳 12:40 11/15(四) 宜蘭演藝廳 14:30

焦點影人：荻上直子的慢活假期

TOILET 廁所

荻上直子 OGIGAMI Naoko | 日 Japan | 2010 | HDCAM | Colour | 109min



2011 日本藝術選獎文部科學大臣新人獎 / 2010 日本山路文子文化獎

雷對生命一無所欲，只求他人別輕易闖進他的私密世界。他寧願枯守實驗室與燒瓶試管打交道，下班後便窩在房間裡埋首製作心愛的日本機器人模型。當一場大火燒光他的公寓，雷別無選擇只得搬回老家，被迫夾在整天吵吵鬧鬧的兄妹之間當和事佬，上頭還有一個言語不通、足不出戶的日本外婆。但每天早晨在廁所前的聲聲嘆息，竟開始軟化彼此之間的心防。

《海鷗食堂》後相隔四年，荻上直子再度遠赴海外，來到加拿大多倫多實地拍攝。與前作大不相同的是這次卡司陣容中只有罇真佐子一位日本演員，劇組多為外國工作人員不說，全片也皆為英語發音；片中更改從男性主觀視點切入，細膩捕捉家族成員從齟齬到親密之間的逐步蛻變，在在可見荻上直子力求突破的企圖心。

Ray is a thirty-something American engineer with a Japanese mother. Obsessed with Gundam toys, Ray's motto is - "Don't be close to anyone." He shows no emotion at his mother funeral. His life is thrown into chaos when he is forced to live with his brother, sister and their Japanese grandmother who doesn't speak a word in English.

GLASSES

樂活俱樂部

荻上直子 OGIGAMI Naoko | 日本 Japan | 2007 | 35mm | Colour | 106min



2008 柏林影展 Manfred Salzgeber 獎 / 2008 日舞影展 / 2007 日本藤本獎特別獎

沒有手機訊號、車水馬龍、人聲喧囂，都會女子獨自來到這座除了大海之外一無所有的南方小島，在只有她這名客人的木造民宿落腳，眼前所見的島民卻一個比一個還古怪耍寶。每日清晨，男女老少齊聚沙灘跳起滑稽無比的奇異體操，答非所問更是他們的拿手絕招。一度打算轉身逃離的她，不知不覺間開始融入了這看似不可思議的小島日常光景。

《海鷗食堂》大獲好評後，導演荻上直子率原班人馬再度乘勝追擊，兩片雙雙創下五億日幣票房佳績。與前作相仿，《樂活俱樂部》同樣是以「女性一個人的旅行」作為引子，雖然出發時總是孑然一身孤自上路，但旅途結束時卻不再形單影隻；從港都赫爾辛基來到日本南國小島，不變的依然是荻上直子鏡頭下最暖烘烘的真心摯情。

Seeking some solitude, Taeko checks into a small inn by the ocean. However, the inn's proprietor, Yuji, joins her at the meal and later she is woken up by another staff member. Taeko decides to move to other places, but it's not that easy in the small town. Eventually, Taeko begins to appreciate her hostess's hospitality.

11/12(一) 宜蘭演藝廳 17:10 11/13(二) 宜蘭演藝廳 12:40

焦點影人：荻上直子的慢活假期

KAMOME DINER
海鷗食堂

荻上直子 OGIGAMI Naoko | 日本 Japan | 2006 | 35mm | Colour | 102min



2007 橫濱電影節 / 2006 日本奧斯卡女配角提名

日本女店主隻身遠赴芬蘭赫爾辛基逐夢，食堂開設一個月以來依然不見客人上門，只有振翅啄食的悠哉海鷗，以及不停對她指指點點的芬蘭婦女偶爾駐足店前，但無人願意踏入店內一探究竟。直到一名熱愛日本動漫文化的當地青年無意間闖進她的寂寞，尋求片刻溫暖的人們也開始如受磁鐵吸引般一一圍繞在她身旁。

荻上直子首度渡海前往異鄉拍片，透過味蕾上瞬間綻放的幸福滋味，刻劃出孤寂中帶著堅強的獨立女性群像。全片製作班底、演員陣容均由日本與芬蘭兩地影人共同組成，戲裡戲外都是一次陌生文化彼此衝擊交流的全新體驗。電影在捕捉北歐港都不經修飾之美的同時，也輕訴起關於美食佳餚、異國文化與心靈相繫的珠璣密語。

Sachie is a Japanese woman living in Helsinki who opened a new cafe serving Japanese food. Midori has just arrived in Finland without any plans. She meets Sachie in a bookshop and starts to help out in the cafe. Later, they are joined by Masako. Gradually, they have more and more customers and make friends with local people.

YOSHINO'S BARBER SHOP

吉野理髮之家

荻上直子 OGIGAMI Naoko | 日本 Japan | 2004 | 35mm | Colour | 96min



2004 柏林影展兒童電影特別獎

日本某地，彷彿隨處可見的平凡鄉間小鎮，唯一一項特徵格外引人注目：所有小男生頭上都留著像是一個模子印出來的西瓜皮髮型。長年以來，每個小男孩都得由鎮上唯一一間理髮店裡的吉野太太來打理他們的頂上造型，儼然成為這座小鎮代代相傳的必經儀式，也從未有人對此抱有任何疑問。直到有一天，來自東京的轉學生頂著一頭茶髮出現在鎮上，重重震撼了小鎮的長年傳統，也引爆了一場生死存亡的文化危機。

向後綁起的一頭馬尾、膠框眼鏡，加上帶有三分雞婆卻令人不由得心頭一熱的微笑；貫穿荻上直子前五部電影，始終佔有關鍵戲份的老牌女星罇真佐子，在這部院線電影處女作中就已驚豔亮相，一導一演合力打造出在小鎮淳樸民風之下酸中帶甜的細膩成長物語。

An old tradition is rooted in a small town in the countryside. Every young boy is forced to have the same ridiculous hairstyle known as the "Yoshino's Barber Shop" hairstyle. Of course they all get their hair done at the "Barber Yoshino". One day, a drastic change occurs when a transfer student with bleached hair arrives from Tokyo...

金馬獎入圍影片

GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS



CHA CHA FOR TWINS

寶米恰恰 *f*IPRESCI

楊貽茜、王傳宗 YANG Yi-Chien, Jim WANG | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 110 min



入圍獎項：新導演、新演員、原著劇本、視效、原創歌曲

寶妮和米妮是一對像到不能再像的雙胞胎，有同一張臉，卻是天差地遠兩顆心，只是誰能分得清？姊姊寶妮以為自己最理解妹妹米妮，遂當起男孩優果的愛情軍師，眼看米妮的愛情正要發生，寶妮卻意外遇見心儀的男生永平，永平對寶妮一見鍾情，卻陰錯陽差地追起米妮，現在到底誰愛誰？兩段愛情，三張臉，四個人，因為是雙胞胎，所以麻煩乘以二，但愛情也加乘二，那年夏天有兩倍熱，這一刻起，當自己，愛別人，你一生都該記得的小事情。

重回戀戀夏天，黃姵嘉一人分飾兩角，愛情動線因為雙胞雙軌而常搭錯線，錯認造成的酸楚與甜蜜也都變成 **DOUBLE** 威力加強版，卻依然那麼清楚傳達「我是特別的」之少女祈禱，直抵每個人心底柔軟處，讓每個初戀女孩都頂天立地，每段戀情都獨一無二。

Poni and Mini are identical twins. They look so much alike that even their secret admirers cannot tell them apart and people tend to forget that they are individuals. For Poni, the elder twin, the biggest challenge is to make people realize how different they are.

11/13(二) 友愛A廳 18:30

WHITE DEER PLAIN

白鹿原

王全安 WANG Quan-An | 中國 China | 2012 | DCP | Colour | 172min



入圍獎項：改編劇本、男配角、攝影、美術

橫跨渭河平原五十年宏偉史詩。白鹿村裡兩大家族世代恩怨，爭風水、鬥門面、恩斷親絕，父子反目、情人相殘、落匪為寇……，從小兒女到大時代，微縮百千年黃土地上人民命運，顛沛流離，冤仇相報，只餘下白鹿原上枯草綿延蒼茫。

改編自陳忠實同名小說，以時局動盪變幻為底蘊，兩大家族綿延血脈為縱軸，交錯重疊織就出種種人性幽微圖案，是農村生活的上河圖，是人世浮世繪，是惡之華，但儘管人心相鬥機關算盡，仍不敵命運捉弄！白鹿原上但聞嘆息，更添傳奇。

為將這部文學巨著搬上銀幕，中國三代電影人展開了近二十年鏗而不捨的追求，於二〇一〇年由王全安編劇並執導拍攝，殺青後，還歷經長達一年的電影審查，才終於完成這部電影。

WANG Quan-An's epic takes place in the end of imperial China and goes up to the end of the Chinese Civil War. Set in the White Deer Plain in Shaanxi Province, the Bais and the Lus, the most prominent families in the area have always lived together in peace. But the political turmoil gradually leads them to a fierce battle.

FLYING DRAGON, DANCING PHOENIX

龍飛鳳舞

王育麟 WANG Yu-Lin | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 111 min



入圍獎項：新演員

歌仔戲老戲班面臨最大危機，老團主過世，台柱春梅傷了腿上不了台，春梅丈夫緊急找來和春梅長相神似的清道夫奇米頂替，這下毫無表演經驗的奇米要如何冒充巨星春梅？台上出將入相，性別顛倒，台下痴男怨女，親情愛情友情搞作夥，草根小人物共患難，相伴走天涯。從舞台裡演到舞台外，譜寫台灣道地魔幻金光劇碼，濃妝淡抹都相宜，人生舞台粉墨登場。

《父後七日》原班人馬再同台，穿插野台歌舞與動畫，復古也是後現代。不但巧用歌仔戲豐富元素，戲中戲結構更讓戲棚裡外人生巧相呼應。戲曲天王郭春美一人分飾兩角，男女轉換，戲班裡人際關係萬花筒亦因錯認而增生，生猛笑料源源不絕，感受走唱人生悲喜，心愛的莫要驚啼，幕一揭，身騎白馬過三關！

Flying Dragon, Dancing Phoenix is a contemporary comedy based on Taiwanese opera. The film depicts a family of opera performers travelling from the North to the South against heat and the hurricane in order to make a living and to carry on the opera tradition.

11/14(三) 友愛A廳 19:30

NIGHTFALL

fIPRESCI 大追捕

周顯揚 CHOW Hin-Yeung | 香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 107 min



入圍獎項：男主角、剪輯、音效

他在黑暗中蹲踞並等待著。因為被控謀殺而坐了三十年牢，王遠陽出獄後，與少女徐雪相遇了。是照鏡還是幻象，徐雪竟神似當年被謀殺的女孩，讓王遠陽一如影子緊緊跟隨。火爆神探林正忠偵查著海邊焦屍案，死者正是徐雪的父親，而所有線索竟都指向王遠陽。一名是啞巴重犯，一名是熱血幹探，死亡如漩渦核心將一切往下扯，他們在即將滅頂的瘋狂中追逐相鬥，拼腦智，也搏上餘生，但他們還不知道，繼續往下掘，真相多麼駭人。

《殺人犯》導演周顯揚再推出新作，警匪硬漢，情節重口味，陰暗色調中體液橫飛，肉身如枯木易遭摧朽。鋼鐵般的動作場面，也蘊藏著深層人性，以角色性格與彼此過往推動，極走偏鋒，結局一如張家輝封口所挑戰啞巴角色，令人啞口，卻又悶聲在心，痛之入骨。

When a Hong Kong celebrity is found brutally murdered, Detective Lam is called in to take charge of the investigation. As Lam zeroes in on a killer from the past, the murder appears to be a straightforward case of revenge. But the more Lam pursues his suspect, the deeper he falls into a web of lies.

LOVE IS NOT BLIND

失戀33天

滕華濤 TENG Hua-Tao | 中國 China | 2011 | DCP | Colour | 109 min



入圍獎項：女主角、新演員、改編劇本、攝影、原創音樂

愛情多半很好，失戀卻不見得就壞。此刻黃小仙的愛情正由好轉壞，撞見相戀多年的男友搞劈腿，對象竟是身邊手帕交。是放手還是勾勾纏？她身為婚禮設計師，縱然終日眼掛淚，又要含笑經手一對對新人進禮堂。生活大小事不斷，還好身邊有毒舌男王小賤，分不出是添亂還是來相伴，就此開始為期三十三天的「失戀後遺症心理修復工程」。

根據同名網路小說改編。緊貼都會男女幽微心理，機智台詞為愛情開出一帖帖感情良方，召喚一代人共同記憶，讓人心頭甜甜情竇開。失而復得，所有的倒數，都是為了再開始。

Xiaoxian has everything and above all, a loving boyfriend for 7 years. She is sure one day they will get married but soon discovers he has been cheating on her. Dumped and heartbroken, Xiaoxian is a total mess until her co-worker, Jian, intervenes. Jian's help seems to work, but Xiaoxian can't stop wondering if she will be in love again.

11/10(六) 宜蘭藝廳 17:10

金馬獎入圍影片

BEIJING BLUES

神探亨特張

高群書 GAO Qun-Shu | 中國 China | 2012 | DCP | Colour | 118 min



入圍獎項：劇情片、導演、原著劇本、攝影、剪輯

明裡偷來暗裡去，遊走北京城暗道小巷中，便衣警察老張的工作就是揪出城市中騙子與小偷。偷拐搶騙，雞鳴狗盜，親睹中國詐術大觀，扮殘疾當誘餌、招搖撞騙算命攤、集體結夥闖空門、假幣兌真鈔等等；一轉身平頭百姓就成賊，面前一張無辜的臉，口頭上毫不退讓，下手絕不含糊，鬥唇舌也比眼力。原來最矛盾案件也不過是從生活來，辛酸血淚、甘苦荒謬、模糊黑白、難分善惡，這個神探很沉重。

取材真實人物為藍本，社會事件當底本，拍出現代中國街頭之怪現狀。生活中常見的小欺小詐讓人目不暇給，以城市巷道為戰場，追逐奔跑、人心鬥力，不間斷的荒謬台詞逗得人哭笑不得，濛濛市井氣味裡，召喚出一座喧擾有人味的北京城。

「我要拍的，一句話概括，人民暴力史。」——高群書

Each day Beijing police detective Zhang Huiling patrols the Shuangyushu neighborhood of the Haidian. He and his colleagues are kept busy by thieves, con artists and illegal hawkers from all over China. Zhang is good at his job, but with every crime, every arrest and every ounce of mercy he can muster, he fights the endless battle with his soul.

MYSTERY

浮城謎事

婁燁 LOU Ye | 中國、法國 China, France | 2012 | DCP | Colour | 98 min



入圍影片：劇情片、導演、女主角、新演員、原著劇本、原創音樂、剪輯

曾經春風沉醉，如今吻火自焚。喬永照有了兩個家庭仍不能滿足，慾望驅使他周旋更多女子之間。陸潔一度以為自己是幸福的妻子，直到她在女兒就讀的幼稚園裡遇見另一位媽媽桑琪，這才發現，她們兩人的孩子，竟有同一位父親。這些情人們明著帶笑暗裡鬥狠，都想宣示主權，還要合縱連橫齊排外，陸潔的復仇從這一刻開始，伴隨著罪案、尊嚴、離棄與悖德，城市裡的愛原來比城市的夜更深沉。

《頤和園》後婁燁重返中國影壇之作，多角關係構築成的城市奇譚試探慾望的極限，更在肉身相纏交錯、男女三方心照不宣之際，展示出欲拒還迎、進退不得的微妙情感。既暴露出都會男女雙重生活，更描繪城市的雙重性、地上與地下、光與暗；因為陰影，才有了深度，而有墮落，或昇華。

Lu Jie has no idea that her husband Yongzhao is leading a double life until the day she sees him walking into a hotel with a young woman. Her world crumbles but it's just the beginning. A few hours later, the young woman dies in a car accident and the police refuse to believe that her death was accidental...

11/11(日) 友愛A廳 19:00

金馬獎入圍影片

ARROW ARBITRATION

fIPRESCI 箭士柳白猿

徐浩峰 XU Hao-Feng | 中國 China | 2012 | DCP | Colour | 94 min



入圍獎項：改編劇本、動作、原創音樂

刀劍相爭，以箭仲裁。柳白猿是武館恩怨的仲裁人，弓箭是他的武器，也是身分象徵。但柳白猿能分公理是非，自己的人生卻難分黑白，親姐姐受人玷污，是要選擇親情還是屈從世俗觀感？進行隱密暗殺卻愛上不該愛的女人，這份糾纏又該如何割捨？是箭道還是人道？什麼才是終極的箭藝？關於信仰，以及救贖，這要命，或是救命的一箭，現在正要脫弦飛出。

電影背景選擇二十世紀初，作為中國古兵器從此落寞的最後辰光，電影中安排教堂和寺廟的對峙、中歐混血兒等設計，處處展示對傳統與現代、東方與西洋之思辨。又以「坐著比武」、「長槍對弓」等少見於武打電影之對決標誌和過往類型傳統之不同，以藝窺道，以武傳心。這一箭射出，又是一個武俠新時代的到來。

Among Chinese weapons arrows represent personal accomplishments while spears signify political power. Liu Baiyuan settles disputes that arise between the various martial arts schools but cannot deal with his personal affairs. When facing his sexually assaulted sister, does he choose her or his pride? Meanwhile, he becomes embroiled in an assassination plot which goes wrong...

LIFE WITHOUT PRINCIPLE

奪命金

杜琪峯 Johnnie TO | 香港 Hong Kong | 2011 | 35mm | Colour | 106 min



入圍獎項：劇情片、導演、男主角、女主角、原著劇本、剪輯

銀行職員Teresa、黑幫混混三腳豹及警隊督察張正方，因一宗離奇劫案而串連起來。處身泡沫時代，投資報表上起落線條決定生活品質高低，一場股災，一袋現金，上演一幕又一幕金錢與道德掙扎的人性陰暗面，他們以為自己有機會選擇，但很快便發現，是機會選擇他們，面對金錢與原則，他們最後的選擇是？

電影貼緊時代脈動，金權誘人，人為財死，電影凌厲敘事手法將人性道德骨幹砍削，露出鋒利稜角倍覺刺人，乍看不相干的事件透過時間倒敘與人物穿針引線，竟演繹為一幅香港社會人性百態的全覽圖，至電影尾聲猶能維持一股緊繃之戲劇張力，劇本獲香港電影評論協會最佳劇本獎，故事與視覺呈現上不只奪命，還要奪睛。

「『香港何去何從？香港人怎樣生存？』就是《奪命金》要大家反思的問題。」——杜琪峯

What do a bank teller, a small-time thug and a police inspector have in common? Nothing. Not until a bag of stolen money worth \$5m crosses their paths and forces them to make soul searching decisions about right and wrong and everything in between on the morality scale.

11/15(四) 宜蘭演藝廳 12:00

ROMANCING IN THIN AIR

高海拔之戀II

杜琪峯 Johnnie TO | 香港 Hong Kong | 2011 | 35mm | Colour | 114 min



入圍獎項：原創歌曲

海拔三千八百米的愛，每一次呼吸，都用盡力氣。

天王巨星Michael終於牽著女星圓圓一起步上紅地毯，這場世紀婚禮，卻讓一名礦工搶婚成功給破了功。Michael避走香格里拉，海拔三千八百米的高地之上，小旅館主人阿秀收留了他。他們幾乎要相愛，但旅館裡有一個位置，始終是留給阿秀失蹤樹海多年的丈夫。Michael和阿秀兩人心中，原來都有一個空洞，在這世界上最純淨的土地上，他們彼此依偎取暖，又總想留給誰，這段樂園之戀，那麼高，那麼近，又那麼遙遠。

一反前作「男女三部曲」，杜琪峯走向城市反面，讓愛情登高一呼，之前電影中都會男女對於物質和城市人際關係的眷戀與憂愁，都在高海拔中淨化，還原為山高水遠中男女單純對於愛情的呼喚與渴望。重新詮釋「純愛」電影定義。

On the day superstar Michael is to marry his actress sweetheart Yuan Yuan, a coal miner shows up and runs off with the bride. Heart-broken Michael ends up in a remote mountain area and is taken in by a guest house hostess, Sue. Gradually, Michael falls in love with Sue, but she cannot let go of her past.

MOTORWAY

車手

鄭保瑞 Soi CHEANG | 香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 89 min



入圍獎項：動作

速度帶來正義，「隱形車隊」成員駕駛偽裝過的警車追緝目標。新進隊員陳翔熱血衝過頭，和將要退休的老警員盧峰總不對盤，直到黑道傳奇車手蔣薪重出江湖，陳翔與盧峰兩人在速度中找到共同的方向，以整個香港為追逐賽道，山路飄移，城市公路交竄飛梭，男人與車，當引擎聲隆隆響起，頭搖又尾擺，眼球如何跟上輪轉？

導演堅持少用CG特效，城市裡高難度飆車競速成就視覺奇觀，以車尾燈和甩尾殘影勾勒出香港特殊地形空間，警匪類型官兵抓強盜使賽車競速有了合法性，也有了必要性。追求速度之餘，不偏廢情感厚度，余文樂與黃秋生以車交心，以心加速，油門一踩，香港警匪片便有了新的速度指標。

Cheung is an overconfident rookie in Stealth Riders, a secret police unit consisting of the best drivers in the force. Jensen is a legendary escape driver for criminals. After an arduous car chase, Cheung outmanoeuvres Sun and arrests him. While he is gloating over his triumph in the precinct, Sun pulls off a prison break with another inmate...

11/10(六) 宜蘭演藝廳 12:40

GF * BF

fIPRESCI 女朋友。男朋友

楊雅喆 YANG Ya-Che | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 105min



入圍獎項：劇情片、導演、男主角、女主角、男配角、原著劇本、攝影

「每個人都該有兩個愛人，一個愛你的，一個你愛的。」

阿仁愛比男孩酷的美寶，美寶愛著木訥的阿良，阿良一雙眼睛卻只跟著阿仁跑。他們從青春無敵十五六一路追逐到三四十，大時代裡雖擾攘卻總攜手站在最前線，打倒教官、廣場上的野百合、從沉默噤聲到大解放大抗爭……，橫跨三十年時光，當青春變老，吶喊聲變小，如果還相愛，那時該怎麼再呼喚彼此？

導演楊雅喆繼《囧男孩》後再度出手，搓揉喧囂時代的集體記憶，讓玉蘭花與樟樹香飄溢出愛情昇華後的惆悵況味。

「我一直想拍部關於八、九〇年代台灣的故事，那年代的台灣相當熱情。相較之下，現在的社會則顯得過於安靜和冷漠，我想要找回一點點那時候的熱情。」——楊雅喆

In the 1980s, Taiwan is still under Martial Law, and people are locked in the battle to have it lifted; a social revolution is set to take off. Mabel, Liam and Aaron throw themselves into the fight for freedom: they paint graffiti slogans on the walls of their school and plan a protest during the morning assembly...

STARRY STARRY NIGHT

星空 fIPRESCI

林書宇 Tom Shu-Yu LIN | 台灣、中國、香港 Taiwan, China, Hong Kong | 2011 | DCP | Colour | 98min



入圍獎項：新演員、改編劇本、視效、美術

每個人的青春都有某個瞬間，凝結在時空裡，深深的，無法抹滅。抬頭看著星空，世界就會變得好大好大，女孩永遠不會忘記，那年夏天，最燦爛、最寂寞的星空。

飄雪的冬天，女孩十三歲，從山上的爺爺家被送回了城市父母身旁。新的學校、陌生的環境、以及與父母間的距離感，都讓女孩不知所措。於是她和小傑展開了一段奇幻浪漫的探索之旅，躲進幻想世界裡。改編自幾米繪本，由金馬獎最佳編劇林書宇執導，是繼《九降風》後又一力作。

「在屬於青春的旅程中，總有那些關於成長的苦澀與生命中的不完美，但要緊的是，我們如何懷抱著這樣的遺憾，繼續走向遙遠且未知的未來。我希望以《星空》這部青春愛情物語，獻給所有正面臨相同處境的青少年們。」——林書宇

13-year-old Mei used to live with her grandparents in the mountains where stars looked most beautiful. She isn't happy with her life in the city until she meets Jay, a transfer student. Together, they try to solve their problems. But when Mei's parents announce their divorce, they decide to run away to see the stars she misses so dearly.

11/11(日) 友愛A廳 17:00

VULGARIA

低俗喜劇

彭浩翔 PANG Ho-Cheung | 香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 93min



入圍獎項：男主角、男配角、女配角

不夠粗，還怕搔不到癢處。就是直，一脫口拼生猛就頂到肺。香港群星豁出去，大銀幕前粗口爛舌，大膽挑戰「低俗喜劇」！

電影監製杜惠彰底褲都脫了也要賭這把，找上有怪異性癖好的投資人暴龍開拍新電影，誰知暴龍指定搞重拍，讓經典翻新，春宮片《官人我又要》重炮出擊，集結因為拍攝3D三級片而患上「人體爆炸恐懼症」的葉山豪、口技了得的靚模「爆炸糖」，除了性感女神邵音音再回歸，還要加上兩頭騾。Hold不住片場亂象，是大災難還是一場狂歡盛宴？

日子過得再憋屈，銀幕上也要坦蕩蕩，導演彭浩翔火力全開，廣東話玩出火來，話裡真刀明槍盡顯真本「色」，貪歡愛露，又黃又髒，正宗港味不摻水，體驗一場語言的異色嘉年華，絕對政治不正確，至少電影名稱夠誠實。

To is a film producer who hasn't produced any hit. Beset by financial troubles, he has become desperate for money – so much so that he is unable to pay the alimony to his ex-wife. Despite his former spouse's bitterness, his daughter still clings onto her faith in him. Therefore To is determined to do something to impress his daughter...

DIN TAO: LEADER OF THE PARADE

陣頭 *f*IPRESCI

馮凱 FUNG Kai | 台灣Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 123min



入圍獎項：新導演、原創歌曲

鼓聲若響，敢拼就贏。阿泰出身台中知名陣頭世家，在老爸眼中上不了檯面，卻陰錯陽差接下陣頭團長位置。上有觀念傳統的老爸要溝通，下有愛搞叛逆的輟學生團員待鎮壓，還有死對頭等著看好戲，阿泰決定要用自己的方式證明，他背上鼓、扛著神明，帶起團員踏上環島之路，接下來每一步，就將踏出台灣陣頭的未來。

取材自「九天民俗技藝團」真實故事，年輕就是創意，民俗陣頭可以傳統，又能現代。不只兩代親情隔閡，連邊緣人中輟生刻板印象也隨銀幕上熱血鼓聲一棒打碎。

「《陣頭》想透過柯有倫與阿西、小鬼與廖峻這兩對父子感情，表達上一代與下一代觀念的磨合與傳承，進而表達陣頭這項傳統文化演變到現代的精神，我想用宏觀的角度來看待故事中的人生。」——馮凱

Tai and Xian were born into a long-line of Din-tao players, but their fathers are the sworn enemies to each other. When Tai takes over the troupe from his father, he leads them to embark on a trip around the coast. They travel on foot with drums on their backs to demonstrate the true spirit of Din-tao.

11/14(三) 友愛A廳 15:30

金馬獎入圍影片

STILT

f IPRES CI 候鳥來的季節

蔡銀娟 TSai Yin-Chuan | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 107min



入圍獎項：男配角

候鳥就要來，人卻各自飛。鳥類專家林家民一心關注高蹺鴿的育雛危機，卻忽略妻子朱含櫻多年不孕，夫妻關係危如累卵。林家民的弟弟林家雄終於迎娶越南新娘，竟發現新婚妻子和舊情人藕斷絲連，這一對天生不合的兄弟終於重相聚，當滄桑爬上彼此的臉，兩人各自行過顛沛的遷移路線，這一會兒，他們如何為對方振奮起翅膀，一起回家？

大銀幕中體現台灣獨有候鳥生態，飛行軌跡含括台灣社會新興命題：不孕症、外籍新娘、城鄉差距……，勇敢正視傷口，以暖暖親情、愛情加以撫慰化解。秋去春來，讓愛跟候鳥一起歸來。

「《候鳥來的季節》是一部關於愛與救贖的電影。我盼望能透過這個故事，讓觀眾感受到一份愛的訊息。」——蔡銀娟

Min is an ornithologist obsessed with work therefore tension rises in his relationship with his wife as a result. The situation gets worse when they fail to make a baby. Meanwhile, his estranged brother is also facing a crisis in his marriage. The conflicts between two brothers eventually erupt.

LOVE

愛

鈕承澤 Doze NIU Chen-Zer | 台灣 Taiwan | 2012 | 35mm | Colour | 127min



入圍獎項：導演、女配角、造型、原創音樂

一場酒喝出宜珈肚子裡孩子的問題，孩子爸爸是好姐妹的男人，三角關係竟像延長線什麼都來插？一間房子促成企業家馬克與房屋仲介小葉的相遇，花心新貴怎麼叩響年輕辣媽心門？一段未了的關係，被富商包養的柔伊遇見口吃男小寬，麵包還是感情叫人怎抉擇？八個人，三段故事，千絲萬縷交錯，窮聲吶喊還是奔跑，都不過為一個字：「愛」。

大堆頭明星齊上鏡，城市戀情洗牌再組合，有時全新配對有時經典重出，痴纏暗戀、三角習題、一夜情、單親媽、未婚生子……，故事說得巧妙依然那麼貼近時代男女心，總能從其中發現自己的影子。純純愛情之外還有親情友情，兼涉及世代差異、價值觀問題，可以單獨試愛，也有豐富議題不簡單。原來，愛總是一切的理由。

What is love? What does love stand for? We have all been touched by love, and yet no one can ever fully grasp it. Across Beijing and Taipei, eight souls are searching desperately for a happy ending in this romantic comedy where everything happens is for the purpose of love.

11/09(五) 友愛A廳 17:00

FLYING SWORDS OF DRAGON GATE

龍門飛甲 (3D)

徐克 TSUI Hark | 香港、中國 Hong Kong, China | 2011 | DCP | Colour | 122min



入圍獎項：視效、美術、動作

明憲宗年間，宦官亂政，俠客趙懷安成功營救忠良，將東廠督主一劍斃命。西廠督主雨化田為之震怒，頒佈天下格殺令，引得各路好漢再聚龍門客棧。地下密道蜿蜒，地上各方勢力齊聚，暗夜裡客棧樑柱間，耳語與人影交錯，宮廷陰謀、江湖情仇，時代的風沙襲來，但見龍門客棧飄搖門板一開，英雄豪傑，老地方見。

延續一九九二年《新龍門客棧》情節重新開張，以客棧作為江湖縮影，小空間裡人際關係交錯，善惡難辨，快節奏武打結合強力視覺特效，《龍門飛甲》再掀華語3D武俠電影熱潮。

「這是一段前緣未了的愛情，展現一場宿命對決的死戰，在角色設定上是全新的人物故事，但隨著劇情推演，我們將會看到和之前作品相互牽扯的部分，這是留給觀眾做為最大的驚喜。」——徐克

Three years after the infamous Dragon Inn was burnt down, a new gang of marauders had it taken over: innkeepers by day and treasure hunters by night. The inn is rumoured to be the location of buried treasure which is about to be unveiled by a gigantic storm happening every sixty years...

THE VIRAL FACTOR

逆戰

林超賢 Dante LAM | 香港、中國 Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 122min



入圍獎項：男主角

未婚妻身亡，顱腔仍有子彈未取出，國際安全局探員萬飛黯然離開熟悉的戰場。為了完成家鄉母親心願，萬飛前往東南亞尋找失散的哥哥，卻就此捲入一樁國際陰謀中。他發現，哥哥萬陽竟是黑道中一員，兄弟終於相見，卻是敵人，最貼近，才最不留情。當黑白兩道齊來夾殺，腦部舊傷隨時爆發，這生命最後一戰，萬飛不只是為自己打！

電影跨約旦、馬來西亞取景，坦克車、直升機等重武裝加持下，謝霆鋒、周杰倫生死對決，選擇正義，還是親情？角色細緻心理變化與鮮明對立，在連番火力轟炸中留下抒情空間。

「《逆戰》，這個戲名對我來說是充滿意義的。逆流而上的戰鬥，每天都在進行中；每項選擇、每次挑戰、每個矛盾，我們都不可能逃避，一定要打下去。」——林超賢

To fulfill his mother's wish, IDC Agent Jon goes to Southeast Asia where he befriends Rachel. When Jon attempts to rescue her from a criminal organization which his estranged brother is involved with, he becomes the target. But as the gang later betrays his brother and kidnaps his niece, Sheng, the brothers join forces to rescue Rachel and Sheng.

11/11(日) 宜蘭藝廳 12:30

金馬獎入圍影片

THE BULLET VANISHES 消失的子彈

羅志良 LO Chi-Leung | 香港、中國 Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 107min



入圍獎項：劇情片、造型、原創音樂、音效

挑戰民初以來最大奇案。上海最大兵工廠裡，因為老闆的指控，女孩飲彈而亡。半個月後，死亡如子彈密集發射，謀殺案接連發生，共通點便是，命案現場找不到彈頭，「幽靈子彈出現，所有人都要死」之詛咒就此傳開。直到老警官帶著年輕幹探來查案，無堅不摧的子彈對決滴水不漏神探思維，是真相洞然，還是死亡先一步命中靶心？而最致命的，正蓄勢待發，正要向銀幕前轟然一擊。

密室殺人、奪魂詛咒，豐富推理元素於民初背景中開展出獨特風貌。劉青雲與謝霆鋒大銀幕上攜手，講科學實證，又不忘陰謀奇情，豐富事件讓劇情一如子彈颯速飛前，懸疑鋪陳，層層翻轉，再現港式電影快節奏，讓腦袋跟著眼球轉，宛如一場思考式的俄羅斯輪盤遊戲。

In an arsenal during the warlord era in China, a girl accused of stealing bullets is shot dead by her boss. Six months later, a series of murders happen. Policemen Bao and Guo investigate the case, but all the clues point to the dead girl! They then discover a conspiracy between the Boss and the Police Chief...

DIVA

華麗之後

麥曦茵 Heiward MAK | 香港、中國 Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 102min



入圍獎項：男配角

世界上所有的夜晚都為此而輝煌，歌手J終於登上歌壇天后寶座，只是她每一個揮手與飛吻，背後都是經紀人Man扯線控制。直到J遭遇失聲危機，避走他鄉，卻遇見失明男子胡明，能康復的是聲音，是天后聲勢，或者是她走調許久的人生？同一時間，Man又培育出新人Red，一夕走紅讓Red驚嘆回不去過往，無奈「天后接班人」封號驅使她向前。隨著Man指間傀儡絲線逐漸縮緊，J與Red命運交錯，兩個女人，一段華麗緣，原來沒有攀不上的寶座，只有退不下的舞台。

星海浮沉錄，細膩鋪陳經紀人與藝人之間互動，既是唇齒相依，又各為盤算，下了舞台之後好戲持續上演，一揭演藝圈種種怪現狀。請來容祖兒飾演大明星，十年星路悲歡，詮釋電影裡天后不只有說服力，更多了一份真誠。

When Diva J temporarily loses her voice, she flees to a deserted village where she meets and falls in love with the blind Hu Ming who inspires her to make a comeback. But in her absence, a new diva, Red, has risen. Yet their successes have come at a high price. What decisions will J and Red eventually make?

11/14(三) 友愛A廳 17:30

SILENT CODE

fIPRESCI BBS 鄉民的正義

林世勇 Hero LIN | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 106min



入圍獎項：新導演

「我要他們永遠記得，他們曾經用BBS，殺死一個女孩子。」

人肉搜索、網路霸凌，一場撼動真實世界的大騷動竟由虛擬網路開端。因為一段不該外流的影片，BBS板主湘成為網友人肉搜索的主角，個人資料被公佈、生活遭入侵，手機裡滿滿隱藏來電和螢幕上謾罵讓湘面臨崩潰邊緣，隨著熱血記者藍介入調查，越來越多人被牽扯進入，電腦工程師、網路駭客，交纏人際網絡隨著電子網路交錯蔓延，隱身螢幕後，你曾隨手按下的每個鍵，都將改變另一個人的生活。賦予冰冷網路世界活跳跳生命力，真人與3D動畫巧妙結合體現BBS特殊生態。是集體正義還是盲目的大戮正義，從來不是人多了就算。

「對我而言，網路就是因為有各式各樣的人存在才會如此迷人，才會如此的讓我流連忘返，才会有這部電影。」——林世勇

Blue is a journalist who seeks only the truth. She enters the BBS forum where thousands of users attack the Dream Board master, Xiang. A leaked clip makes Xiang the target and the mastermind behind it is suspected to be King, Xiang's ex-boyfriend and a well-known hacker. Blue tries to find out who ignites this war and seek justice.

DESIGN OF DEATH

殺生

管虎 GUAN Hu | 中國 China | 2012 | DCP | Colour | 108min



入圍獎項：女配角、改編劇本、攝影、美術、造型、音效

長壽鎮這回可出了人命。傳說鎮上爆發大規模傳染病，等醫生趕到，只發現村民牛結實命懸一線，原本良善的鎮上住民卻個個變了臉，不管事，任他死。是什麼開啟了死亡的黑色匣子？又還有什麼是比死亡更殘忍的？當醫生深入調查，所謂「長壽」原來潛藏著大密謀，邪惡正在發生，精心設計，無血殺生。他人，便是地獄。

繼《鬥牛》後，黃渤加管虎再一次在銀幕上撒野，偏村荒地裡鮮豔色彩紛繁，登場人物或癡狂或痴愚，個性大解放，情節大起大落成就一場銀幕上的狂歡節。交換人稱穿插敘述，多重說法費人疑猜，將懸疑推至最高點，一口氣揭露潛藏民族性中最殘忍又不能說破的秘密，所有的事件到底是寓言，還是預言？

In Southwest China, there is an isolated village named "Town of Longevity" where the villagers enjoy a long lifespan. One day, an epidemic breaks out and the doctor is sent to the village. On the way the doctor meets Niu Jieshi, a dying villager. After Niu has died, the doctor accidentally discovers a secret the whole villagers try to conceal.

11/15(四) 友愛A廳 15:50

金馬獎入圍影片

BLACK & WHITE: THE DAWN OF ASSAULT

fIPRESCI

痞子英雄之全面開戰

蔡岳勳 TSAI Yueh-Hsun | 台灣、中國 Taiwan, China | 2012 | DCP | Colour | 142min



入圍獎項：新導演、視效、動作、音效

吳英雄是重案特勤組警員，黑白太分明，衝動過了頭，辦個案就快毀掉半座城。在城市邊緣，黑幫痞子徐達夫以為這是樁簡單買賣，他盜用自家堂主財產轉買鑽石，想經手賺一筆，誰知交易剛成，半空中武裝部隊強勢來襲，彈雨裡遇見追查線索來此的吳英雄，原來鑽石另有玄機。多方勢力追逐下，兩個最不可能合作的人，一座陰謀層疊的城市，痞子加英雄，雙重火力，一場牽連整座城百萬人命運的戰爭，現在全面開打。

同名電視劇大銀幕威力加強版。以高雄為電影中城市原型，在地風味國際規格，武打爆破大型動作場面橫霸台灣陸海空。趙又廷、黃渤雙主角激盪對立火花，叩問善惡分界，好壞從不分明。

「最深的黑暗來自最光明的地方。這是我創作整部電影的精神。」——蔡岳勳

A junior policeman who is fearless of death and a gangster who is fighting flat out to survive can be great partners that you could never imagine. Somehow, the mission of saving the world is relying on the pair. Within 36 hours, they must resolve the crisis that could destroy the Harbour City...

TAI CHI 0

太極1 從零開始

馮德倫 Stephen FUNG | 中國、香港 China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 98min



入圍獎項：造型、動作

大清傾危，西方列強挾其高科技進入中國，傻小子楊露禪亂世裡闖蕩，眼看鐵路開鑿計畫就要剷平陳家溝，面對敵人持洋槍洋炮還帶洋妞，楊露禪可不能只憑怪力，還要學成絕世武功來對抗。非一般功夫電影，武俠三元素：拜師父，泡師妹，打壞人一個也不缺，還有空想科學和大型機械獸來添亂。看內家真氣對決機器蒸汽，老武學玩出新招式，顛覆傳統，武林史從這一頁全面翻新！

美學大師葉錦添設計機械獸，武俠電影作出全新嘗試，時代背景設定西洋衝擊東方，電影中處處可見科學對決武學、傳統 vs. 現代，極致衝突所引發不只是功夫對決，也讓主人翁和反派彭于晏在情場和理念堅持上全面對抗，又添入各種現代思維，既復古又新潮，大動拳腳，也勾動嘴角。

Imperial China in the 19th century is a country that suffers from foreign invasion and domestic political turmoil. Nevertheless, it is a time for heroes to emerge. Yang Luchan, a boy who is teased as the fool, has a unique gift and Fate leads him to become the Tai Chi master who has profound influence on the history.

11/15(四) 友愛A廳 19:00

金馬獎入圍影片

PAINTED SKIN: THE RESURRECTION

f IPRES CI 畫皮II：轉生術

烏爾善 Wuershan | 中國、香港 China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 132min



入圍獎項：視效

妖幻重生，九宵美狐小唯逃離寒冰煉獄，她篤信傳說所言，只要有人類自願獻出心臟，自己就能轉世成人。被毀容的靖公主依然愛慕將軍霍心，她以為恢復美貌就能獲得真愛，便答應小唯，以心換皮。一場禁忌交易，妖將變人，人欲變妖，有心能否換皮？換皮能否擁有真心？人與人、人與妖、妖與妖之間糾纏難分，一揭柔嫩膚表下騰湧慾望，愛到痴時即是魔。

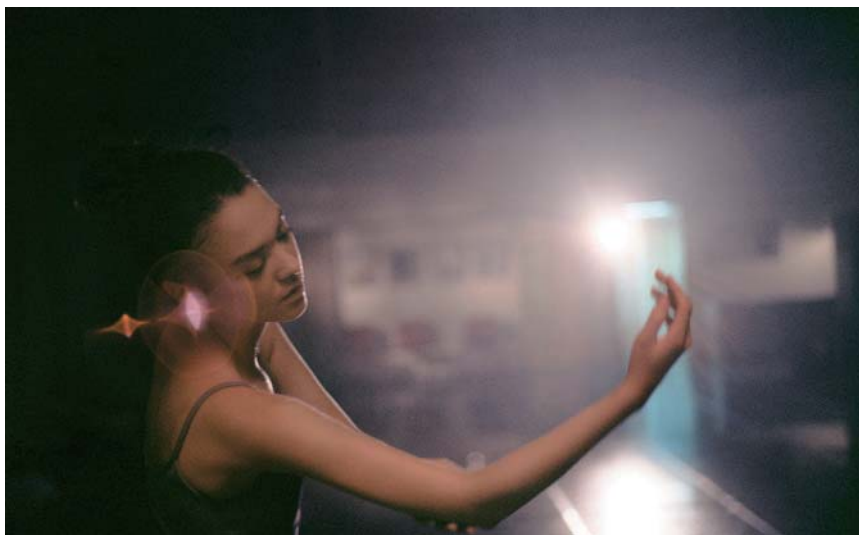
去年甫獲金馬獎最佳新導演肯定的烏爾善再推瑰麗視覺新作，趙薇、周迅、陳坤續《畫皮》後再度纏綿，慾海情浪風波不斷，在人妖種族界線、臉與心的距離之間，拆解各種愛情的組合，並請來日本插畫大師天野喜孝加持，結合大量CG特效，魔幻影像懾心動魄，由視覺幻境中重生，色不迷人自迷。

Xiaowei, a fox spirit, has been imprisoned for centuries and her sheer will to survive moves the bird spirit who rescues her. Xiaowei faces two choices – to experience true death or to become truly human. She consumes a stranger's heart and transforms herself into a beautiful seductress. But she doesn't know the stranger is the Prince of Tian Lang Kingdom...

TOUCH OF THE LIGHT

逆光飛翔 *f*IPRESCI

張榮吉 CHANG Jung-Chi | 台灣、香港、中國 Taiwan, Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 109min



入圍獎項：新導演、女主角

如果對喜歡的事情沒法放棄，就要更努力讓別人看見自己的存在。

男孩裕翔天生眼盲，他在黑暗之中聆聽、呼吸，透過指尖，在琴鍵上訴說生命的熱情與希望。女孩小潔渴望成為舞者，卻在夢想與冷漠現實的掙扎間，感到自己的渺小與無力。直到她遇見裕翔，兩顆平行的心，在不經意間望見彼此身後的那道逆光，這一次，他們決定為自己的生命而飛。

導演張榮吉以《天黑》獲得台北電影獎最佳劇情短片後，打造全新劇本，改編自真人真事，黑暗中見另一道光。電影中以逆光和剪影呈現盲人生命記憶與視覺經驗，更請來現代舞大師許芳宜擔任舞蹈指導，並親身演出，琴聲中但見舞者肢體昂揚凌越光影，是人與光的互動，也構成視覺的絕美饗宴，用眼睛聽聲音，用耳朵感受身體律動，逆著光，往往飛得高。

Shiang was born blind. Listening in the darkness, he expresses his hope and passion for life through the piano. Jie dreams of being a dancer but is struggling against the harsh reality. The encounter between the two encourages them to pursue their dreams with determination.

11/17(六) 友愛A廳 12:30

THE SILENT WAR

聽風者

莊文強、麥兆輝 Felix CHONG, Alan MAK | 香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 120min



入圍獎項：女配角、美術、造型、音效

最凶險的戰場，原來都在看不到的地方。聽力超強的何兵原來不過是街頭混混，卻被特務張學寧招攬進入地下組織701。一天，701所監聽的敵方電台全數消失，莫非對方啟用全新頻道？何兵成為組織裡的「聽風者」，尋覓敵蹤，決勝千里，唯靠聽覺。混亂時局中，諜對諜，善惡黑白雙眼難分，愛情進退前後無路，這一切，只有依靠何兵一雙耳朵。

改編自麥家原著小說《暗算》，梁朝偉遮起招牌電眼巧扮盲人，易眼為耳，戰場上決勝千里若親眼目睹，情場上卻亦步亦趨惟恐踏錯，大時代革命激情與小兒女柔情盤繞彼此、穿插交錯；有轟隆彈火四射，也能聽見砰通心跳。電影藉由影像切換與細膩音效做出種種聽覺層次，不只好看，更好聽。

The China Republic Government is newly established in the 1950s and the 701 Headquarter is set up to spy through telegraph. One day, all of a sudden, the enemy shut down the 126 military stations for 30 hours and when they tune back, only daily news is heard. Without concrete intelligent information, the frontline operators' lives are at risk...

HAND IN HAND

牽阮的手

莊益增、顏蘭樞 JUANG Yi-Tzeng, YEN Lan-Chuan | 台灣Taiwan | 2011 | DCP | B&W, Colour | 142 min



入圍獎項：紀錄片

這一牽手，就是一世紀！愛在台灣五〇年代：就讀高中的田孟淑，與大她十六歲的田朝明醫師相戀，戀情曝光後，年齡差距和「同姓不婚」的規矩讓兩人毅然決然私奔，就此走過台灣恐怖與噤聲歲月。經歷二二八、戒嚴、美麗島事件到林義雄滅門血案，田朝明白天行醫救人，夜裡營救政治犯，以愛情贏來台灣民主深化。原來這一生，他們牽彼此的手，也牽起台灣的過去到現在。

《牽阮的手》以人權醫師田朝明與田孟淑女士的愛戀為主軸，帶入六十年來台灣發展豐沛史料，結合動畫、訪談以及珍貴照片，和觀眾一同重新審視歷史洪流中的斑駁創口，並以跨半世紀暖暖愛情撫慰。既呈現兩人愛情史，更是一頁台灣民主運動史，看大時代如何影響小人物，小人物又如何在大時代中，活出屬於自己的熱情生命。

What could the tough-looking Mrs. Tian Meng-Shu fall prey to? Not the martial law but love! This documentary focuses on the love story between Dr. Tian and Mrs. Tian. It begins with their romance and then describes how passionately Mrs. Tian takes care of her husband. This film shows a symphony of life's bitterness, sweetness, difficulties and simplicities.

11/16(五) 友愛A廳 15:40

VOYAGE IN TIME
時間之旅

周東彥 CHOU Tung-Yen | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 56 min



入圍獎項：紀錄片

有一種夢想是倒立著的。二十六歲的黃明正告訴身邊所有人，他要用賣藝環遊世界十五年，拍攝一系列倒立的照片。從小練馬戲特技出身的他，一開始甚至不會使用數位單眼相機，身邊所有人對他口中的夢想藍圖都感到不可置信。但兩年後，黃明正不僅完成五個月的環台計畫、創作《透明之國》獲得台新藝術獎肯定，並接著出書、策劃馬戲雜技藝術節，甚至登上TED大會和全世界分享自己的夢想。

耗時兩年，記錄一種台灣馬戲特技新世代的體現方式，呈現黃明正的全台灣街頭演出計畫全貌。掌聲歡呼的背後，是一個人孤獨磨練。鏡頭下，黃明正靜靜地爬上巨岩、攀上吊橋、在車水馬龍中倒立著，世界就彷彿為了這屏息的一刻、一幕，而暫時停止了轉動。

Ming-Cheng started his ambitious plan to take photos of himself handstand in different places around the world at the age of 26. In 2-3 years, his first voyage was accomplished with a series of breathtaking photos featuring Taiwanese scenery, street view and local people. What lies behind this story is the unbearable loneliness during the voyage.

CHINA HEAVYWEIGHT

千錘百煉

張僑勇 Yung CHANG | 中國 China | 2012 | DCP | Colour | 89 min



入圍獎項：紀錄片

拳擊是他的信仰。齊漠祥是中國最早的職業拳擊手，為了拳擊，生活條件再艱苦都得忍，過日子就是一種鍛鍊，退伍後亦心心念念傳承下一代拳擊技術。在他的精心調教下，學生何宗禮和繆雲飛被選入省隊，準備國家級比賽。作為一名師父，他完成該做的，但作為一名拳擊手呢？齊漠祥離開職業拳壇很久了，他依然懷抱夢想，希望重新參加職業比賽，奪取金腰帶稱號。

本片真實而生動地記錄了一群中國拳擊少年的夢想與生活；試圖通過兩者之間的碰撞，表現孩子們及其家人對貧困生活的抗爭，和對美好生活的渴望。拳擊讓他們看到了自我價值實現的可能。然而，現實的重重困難、誘惑和考驗，也讓這群孩子必須面臨選擇理想，抑或向環境屈服，讓身後一家老小早日走出貧困的糾結處境。

In central China, the state boxing coaches scour the countryside to recruit poor rural teenagers. These boys and girls undergo a rigorous training that grooms them to be China's next Olympic heroes. As these young boxers develop, the allure of turning professional for personal gain and glory competes with the main purpose behind their training - to represent their country.

11/10(六) 友愛A廳 13:30

MONEY AND HONEY

麵包情人

李靖惠 Jasmine LEE Ching-Hui | 台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 95 min



入圍獎項：紀錄片、剪輯

羅莉塔為了讓兩個女兒念大學，隻身前來台灣工作，她在安養院認識了一群活潑「菲媽」，她們用其青春歲月，照顧日漸衰老的身軀。這群在異地相遇的同鄉人，懷抱對未來的憧憬與對家人的思念，自我解嘲地唱著「No Money, No Honey!」，於流動的生命線上，刻劃下各個悲歡離合、笑淚交織的故事。

巧妙運用攝影機作為「菲媽」與家人之間的溝通媒介，並透過「麵包」與「情感」的兩難處境，穿越國界，凝視社會底層之生命風景。影片結合了動畫、音樂和移工自身書寫的詩集，娓娓道出這群菲媽在面對漫長的歸鄉路時，其最深的心靈盼望。

此片歷經十三年製作完成，是導演李靖惠繼《家在何方》、《阿嬤的戀歌》、《思念之城》之後，「女性家國四部曲」的最終曲。

This is an Asian epic documentary on migrant workers spanning thirteen years. Both the Filipino carers and the elderly suffer from homesickness in a Taipei nursing home. The carers comfort themselves by singing No money, no honey. What price do they have to pay for love and livelihood? Can their dreams ever come true?

6TH MARCH

三月六日



黃進 WONG Chun
香港 Hong Kong | 2011 | DCP | Colour | 32min
入圍獎項：創作短片

三月六日，宜示威，忌警察。一場大型示威正在發生，抗議人士被控非法集結，警察大舉出動拘捕。以警局飯桌為分隔，示威者與要取口供的執法者對坐，三對三，其中一對甚至是兄弟，六個各有故事與立場的人，唇槍舌戰，字字珠璣，現在，夜更長了，而故事才剛開始。

On 6th March 2011, 113 protesters are arrested for “unlawful assembly” after a demonstration against the budget proposal. Three protesters and three police officers sit at the table. They start chatting.

THE HOME GLEANERS

拾荒少年

張思慶 ZHANG Si-Qing
中國 China | 2012 | DCP | Colour | 32min
入圍獎項：創作短片

拾荒者馬躍進專門跟蹤扒手，撿起扒手丟棄後的錢包聯繫失主賺點小錢。這一回他又跟著扒手，沒注意一張女子照片從被竊的錢包裡抖出，就此讓一名拾荒少年撿到了，馬躍進得手錢包，少年卻反過來要把錢包偷回去。因為一只錢包，一老一少就此踏上奇異的尋人之旅。



Ma, a junk man, follows the pickpockets to collect and return the wallets for meagre rewards. One day, a photo falling out of a wallet leads him to something unexpected...

11/18(日) 友愛A廳 15:00

THE PRESENT

禮物

謝文明 Joe HSIEH

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 16min

入圍獎項：創作短片

是驚魂也是驚愛，已婚男子夜裡投宿旅社，卻遇上老闆女兒以愛相逼。男子轉送脖子上十字架，說服女子關於神愛世人，個人小愛成大愛，一切明天再討論。但當老闆女兒滿心期待，卻只等到一間空空的房間，於是，愛成了恨，男子將要收到今生最無法承受的餽贈。



A married man on a business trip checks into a hotel. The hotelier's daughter falls for him at first sight. Rejected by the man, she embarks on a journey of revenge.

MY GRADUATION TRAVEL

畢業旅行



洪伯豪 HUNG Po-Hao

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 30min

入圍獎項：創作短片

國小六年級的惠美現在起便懂得憂愁，她有點想去畢業旅行，無奈家裡出不起錢。直到她在教室撿到四千兩百元，剛好足夠她繳費。只是班長的哭聲在這時響起，說自己的錢不見了。惠美面臨人生中最困難的抉擇，她該怎麼做？這趟畢業旅行，將帶領惠美前往比實際更遠的地方。

Hui-Mei comes from a poor family background so she can't afford to join the graduation trip. But she accidentally finds some money. Despite her guilt, she decides to take the money and use it for her longing trip...

特別感謝

丁敏
丁婉真
于令惟
孔令晨
尤學廷
牛頭大
王涵
王樂
王樂
王小明
王丹荷
王亞南
王佩齡
王孟涵
王怡婷
王淑彰
王郁燕
王留陽
王耿喻
王晴以
王華彬
王雅慧
王傳升
王傳宗
王萱儀
王麗月
石宏道
石秀娟
向仕
安曉芳
朱丹
朱婉琳
朱鵬飛
江秀佳
江宗傑
江秋祥
江美寬
江泰敬
艾莫如
但唐璽
何文超
何瑞德
余政安
余寶連
吳銘
吳文智
吳巧鈴
吳兆鈞
吳孟猛
吳雨致
吳亭潔
吳昱迪
吳培鈴
吳惠玲
吳蕙君
呂巧思
呂依玲
呂偉欽
宋明成
李中
李苗
李小柏
李光耀
李志展
李杏娟
李亞梅
李孟霏
李幸娟
李怡萱
李明月
李易思
李雨珊

李良山
李政能
李益銘
李惠芬
李雅雯
李愛芳
李瑞怡
李靖惠
李興
李寶璽
李耀華
杜佩君
杜紀川
杜篤之
沈方正
沈如雲
沈賜
辛雯
阮智謙
周品穎
周玲萍
周強
周學立
周麗鑫
松太加
林民昌
林均樺
林志雷
林志勳
林定國
林芳筠
林冠南
林盈志
林美文
林倫仔
林家如
林峻賢
林海薇
林添青
林瑞芳
林盟山
林群翔
林聖文
林嘉容
林蓓蓓
林德政
林德齊
林慧娟
林慧蘭
邱垂龍
邱處機
郭榮吉
侯彩雲
姚志衡
姚曦平
封以恩
柯姿君
柯淑華
柯意如
段宏昌
洪廷儀
胡三
胡偉
胡仲光
倪立學
倪易安
鄧曉琳
唐昱

孫寧
孫承碩
徐樂
徐卉
徐穗倫
徐寧
柴春芽
浦怡如
涂百鋒
涂芳祥
袁敬
高秀麗
高剛豪
凌水華
張士達
張少初
張玉青
張亨如
張克柔
張亞敏
張金發
張威妮
張哲鳴
張振庭
張偉民
張偉雄
張國強
張捷惟
張翔軍
張凱婷
張喻涵
張筑悌
張雅婷
張經緯
張詩侑
張耀瑜
張鳳美
張獻民
張繼志
敖琴芬
曹雲芳
曹源峰
梁邁
梁柏豪
梁碧芝
莊濟賓
莫佩儀
許羽葵
許家豪
許崇金
許雅婷
連士偉
連奕琦
郭子榮
郭幼萍
郭尚興
郭玟玲
郭漢芳
郭董珊
陳卓
陳又維
陳心潔
陳世庸
陳合璧
陳永棋
陳立儀
陳安如
陳宏益
陳育貞
陳尚立
陳怡均
陳怡欣
陳昱昱

陳昌江
陳泓銘
陳志宜
陳志宜
陳建嘉
陳思軒
陳思靜
陳豆潔
陳柏銘
陳凌立
陳家瑩
陳書平
陳栢青
陳敬慧
陳利華
陳逸軒
陳雅芬
陳詩涵
陳嘉好
陳維明
陳翠恒
陳潔怡
陳賢慧
陳梓葵
劉屹倫
劉妍伶
劉沐強
劉易葵
劉思偉
傅佳
單明心
單家欣
彭于晏
彭秀佐
彭敏偉
彭耀筠
彭嘉穎
曾頌
曾英庭
曾德健
曾麗芬
游淑娟
程超俊
項詠斐
馮曉嘉
黃進
黃子佼
黃光華
黃志明
黃志雲
黃春明
黃茂昌
黃哲聲
黃建業
黃健傑
黃國賢
黃國鎮
黃琪瑋
黃靖嫻
黃煒嫻
黃嘉莉
黃春瑾
黃綺琳
黃舞樵
黃慧如
黃薇儀
塗翔文
楊瑋
楊力州
楊士賢
楊元鈴
楊逸倫
楊明明
楊美雯
楊惠怡
楊皓鈞

楊貴媛
楊銘誌
楊達敬
楊瑾
葉玉華
葉向華
葉育萍
葉廷宜
葛亭筠
董子洋
詹宏凱
賈思潔
鄭念祖
鄭隆娜
廖克發
廖建傑
廖泰珠
廖慶松
趙媛
趙超
趙豫中
維寶森
劉人豪
劉屹倫
劉妍伶
劉沐強
劉易葵
劉思偉
劉若屏
劉家欣
劉啟光
劉淳嫻
劉蔚然
樊曼儀
歐詩偉
歐詩慧
潘卓賢
磐石
蔡佳純
蔡尚君
蔡怡芬
蔡承翰
蔡伯杰
蔡若儀
蔡晏林
蔡景珊
蔡勝哲
蔡鳳儀
蔡熾得
蔣誌敏
鄧書華
鄧元傑
鄧匡宇
鄧來志
鄧采君
鄧嘉琳
鄧偉柏
鄧景雯
鄧梓萱
鄧馨怡
盧一嫻
蕭仁豪
蕭子翔
蕭百嫻
蕭需雯
賴一梵
賴怡如
賴怡伶
賴芝祺
賴青松
賴俊羽
賴建沅
賴彥茹
賴婉玲

賴境煌
錢星如
戴亮
戴華
薛國凌
薛惠玲
謝文明
謝立文
謝育貞
謝思敏
謝秋盈
謝駿毅
鍾偉樺
韓軼
董曉
簡裕芳
簡裕鴻
簡麗芬
羅頌其
譚順順
譚義鋒
譚運佳
關頌琳
蘇文堅
蘇威全
蘇美玉
蘇詠智
蘇仲湘

20 世紀福斯影片公司
Bliss Concepts Ltd.
UMC 單元多媒體有限公司
UJP Taiwan
傳影互動股份有限公司
天馬行空數位有限公司
佳映娛樂國際股份有限公司
昇殿數位科技股份有限公司
采昌國際多媒體股份有限公司
合盛 66 & 36
前景娛樂有限公司
威望國際娛樂股份有限公司
香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司
海騰影業有限公司
國家電影資料館
得利影視
媒體發展股份有限公司
威宇國際多媒體有限公司
絕色國際有限公司
華映娛樂股份有限公司
黃大魚兒童劇團
極光音樂・太古國際
Connie LIN
David DANG
Hyunjin KIM
Jérémy SEGAY
Jinna LEE
Jongsuk Thomas NAM
Kevin YU
Laura TALSMAN
Nam Dong Chul
Nicole CHAN
Samantha Szeto
Shawn Tan
Shelly Kraicer
Stella NG
Yuki YOU



■ 從泰雅大橋眺望蘭陽溪口的秋芒花

宜蘭 就是電影

宜蘭的鄉間
田疇接壤清澈的藍天
如拼布般鋪展，稻浪與水影隨季節交替

宜蘭的老街
紅瓦的斑駁記憶了曾經繁華的痕跡
見證歲月的流轉

宜蘭的海
龜山島的靜臥棲身處
伴著浪濤聲，守護遊子的思鄉之情

在這裡
四季變換的場景
是你創作中最完美的構圖
熱情純樸的宜蘭人
是你腳本中最感動的故事



宜蘭縣政府

金馬光輝 晶英璀璨

蘭城晶英酒店 — 2012金馬影展指定飯店



【奢華享受】



【賓至如歸】



【美饌饗宴】

—— 宜蘭人的驕傲 · 飲宴住宿首選 ——

蘭城晶英酒店 Silks Place Yilan

宜蘭市民權路二段36號 | (03)935-1234 | www.silksplace-yilan.com.tw

財團法人中華民國電影事業發展基金會董監事

朱延平 張崇仁 廖治德 李 行 侯孝賢 王 童 焦雄屏 郭台強 陳桓浩 饒紫娟 楊光友
李 烈 葉如芬 李亞梅 蘇拾忠 張艾嘉 劉嘉明 劉蔚然 李寶堂 李琇玉 吳 功 王龍寶

2012 台北金馬影展執行委員會執行委員

侯孝賢 李 行 楊貴媚 廖慶松 吳思遠 張同祖 邱坤良 胡競英 胡仲光 王耿瑜 李 遠

台北金馬影展執行委員會工作人員

主 席 侯孝賢
執 行 長 聞天祥

行 政 部

總 監 王佳宜
會 計 嚴美玲
出 納 湯瑞伶
接待統籌 由緒如
接 待 陳珏穎
接 待 朱卿鋒
票 務 林品秀
接待助理 蘇逸華
票務助理 黃舜鈺

行 銷 部

總 監 王廷璋
副 總 監 李姿瑩
宣傳統籌 呂彤暄
媒體宣傳 易詩怡
媒體宣傳 鄭安婷
活動專員 陳怡君
活動專員 許至汎
活動組員 蔡文哲
學院統籌 賴欣儀

競 賽 部

總 監 王廷璋
副 總 監 黃惠蓮
競賽統籌 羅秀蓮
競賽專員 施婉婷
評審統籌 羅海維
貴賓統籌 翁婉屏
典禮行政 周靖雯
專案統籌 陳嘉蔚

創投會議

總 監 林妍嫻
統 籌 吳昱儷
統 籌 徐祥育
專 員 葉子謙
助 理 吳淑君

影 展 部

總 監 陳俊蓉
副 總 監 陳曉珮
節目經理 楊晴絮
國際聯絡 端木芸珊
技術統籌 林忠和
放映經理 李志宜
刊物編輯 林采熹
宜蘭專案 徐硯怡
助 理 吳翊瑄

英文編輯

何美瑜
視覺設計 真人心設計工作室
藍漢光／劉丁菱／蕭姝芯
協力印刷 鴻展彩色印刷股份有限公司
法律顧問 劉緒倫

2012 金馬影展形象廣告導演／林育賢
2012 金馬影展主視覺影像創作／幾米
2012 金馬影展主視覺設計／蔡南昇
2012 金馬影展預告及花絮製作／發記
2012 金馬影展網站製作／拓連股份有限公司

地址：臺北市萬華區中華路一段74號7樓
電話：(02)2370-0456
傳真：(02)2370-0360 / (02)2370-0366
網址：<http://www.goldenhorse.org.tw>

